

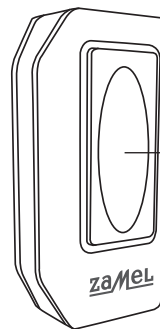
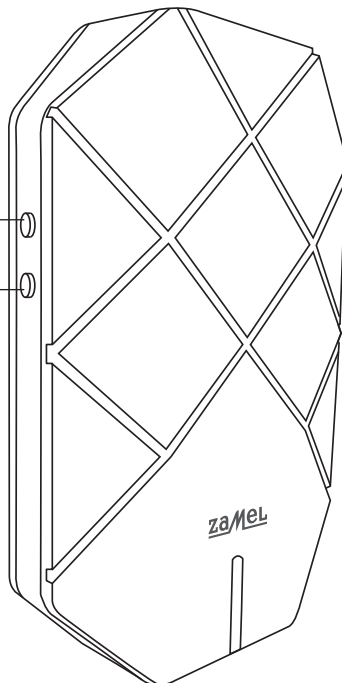
zameL

ZAMEL Sp. z o.o.
 ul. Zielona 27, 43-200 Pszczyna, POLAND
 tel.: +48 32 210 46 65
 fax: +48 32 210 80 04
 e-mail: marketing@zamel.pl
www.zamel.com

sundi

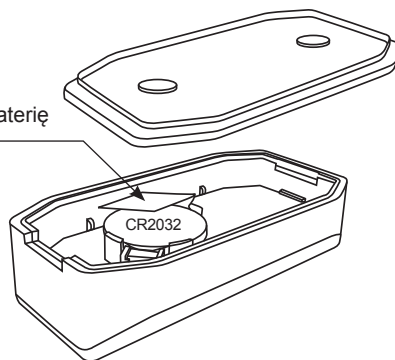
(1) melody selection/programming /
 (1) wybór melodii/programowanie

(2) volume /
 (2) głośność



(3) touch zone
 of the transmitter /
 (3) pole dotykowe
 nadajnika

Before the first operation, pull out the battery protection pin. /
 Przed pierwszym uruchomieniem wyciągnij zawleczkę zabezpieczającą baterię



DZWONEK BEZPRZEWODOWY BATERYJNY JAZZ ST-260

DANE TECHNICZNE

Odbiornik

- Zasilanie: 3 x bateria 1.5 V typ. AA
- Pobór prądu podczas dzwonienia: 120 mA
- Pobór prądu podczas czuwania: 1 mA
- Częstotliwość: 433 MHz
- Dźwięk: 10 melodii do wyboru
- 5-cio stopniowa regulacja głośności
- Sygnalizacja optyczna dzwonięcia
- Poziom dźwięku: do 90 dB
- Stopień ochrony: IP 20
- Temperaturowy zakres pracy: 0° ÷ 35°C
- Wymiary [mm]: 83 x 132 x 29

Nadajnik

- Zasilanie: 1 x bateria 3V typ. CR2032
- Zasięg działania: 100 m*
- Moc nadawania: ERP<20 mW
- Częstotliwość: 433 MHz
- Kodowanie: 256 kodów
- Stopień ochrony: IP44
- Temperaturowy zakres pracy: -20° ÷ +35°C
- Wymiary [mm]: 35 x 68 x 20

* Podany zasięg działania dotyczy przestrzeni otwartej czyli warunków idealnych bez przeszkód. Jeżeli pomiędzy odbiornikiem a nadajnikiem znajdują się przeszkody, należy przewiedzieć zmniejszenie zasięgu działania odpowiednio dla: drewna i gipsu od 5 do 20%, cegły od 20 do 40%, betonu zbrojonego od 40 do 80%. Przy przeszkodach metalowych, stosowanie systemów radiowych nie jest zalecane z uwagi na znaczne ograniczenie zasięgu działania. Negatywny wpływ na zasięg działania mają też napowietrzne i podziemne linie energetyczne dużej mocy oraz nadajniki sieci GSM umieszczone w bliskiej odległości urządzeń.

INSTRUKCJA MONTAŻU

1. Opis ogólny

Dzwonek może być wykorzystywany jako: dzwonek do drzwi, wewnętrzne urządzenie przywoławcze lub alarm osobisty. Nie wymaga instalacji dzwonekowej. Zarówno przycisk jak i dzwonek zasilane są bateryjnie. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość 433 MHz. Zasięg w terenie otwartym wynosi ok. 100 m. Użytkownik ma do wyboru 10 różnych dźwięków i melodii. Dzwonek wyposażony jest w sygnalizację optyczną dzwonięcia bardzo przydatną np. dla ludzi niedosłyszących. Posiada także regulację głośności z możliwością całkowitego wyłączenia dźwięku (tylko sygnalizacja optyczna) przydatną np. dla osób z małymi dziećmi. Do jednego dzwonka można zaprogramować 3 przyciski. Przycisk wykonany jest w nowoczesnej technologii dotykowej – reaguje na dotyk dzięki czemu nie posiada elementów ruchomych.

2. Pierwsze uruchomienie

Przed pierwszym uruchomieniem należy otworzyć przycisk dzwonekowy i wyjąć przekładkę zabezpieczającą baterię. Należy także założyć baterie do odbiornika (baterie do odbiornika nie są zawarte w zestawie).

3. Wybór melodii

Aby wybrać pożądaną melodię należy nacisnąć przycisk (1). Każde kolejne naciśnięcie przycisku powoduje ustawienie kolejnej melodii jaka będzie odgrywana po naciśnięciu nadajnika.

4. Regulacja głośności

Głośność regulujemy przez kolejne naciśnięcia przycisku (2). Od maksymalnej głośności aż po całkowite wyciszenie dźwięku.

5. Programowanie dodatkowych przycisków

Aby zaprogramować dany nadajnik do dzwonka należy nacisnąć i przytrzymać przez ok 3 sek. przycisk (1). Podczas trzymania tego przycisku najpierw pojawia się pojedynczy sygnał dźwiękowy, a po chwili podwójny sygnał. Dopiero po usłyszeniu podwójnego sygnału należy zwolnić przycisk (1). Od tego momentu użytkownik ma 10 sek na wyzwolenie dotykowego przycisku dzwonekowego, który chcemy zaprogramować przez przyłożenie palca do wgłębienia na jego przedniej części (3). Prawidłowe wpisanie przycisku do pamięci dzwonka potwierdzone zostanie przez dzwonek podwójnym sygnałem dźwiękowym kończącym proces programowania. Maksymalnie do jednego dzwonka można zaprogramować 3 nadajniki. Dla kolejnych nadajników całą procedurę programowania trzeba powtórzyć.

6. Kasowanie pamięci dzwonka

Aby wykasować wszystkie nadajniki zapisane w pamięci dzwonka należy przytrzymać przez ok 10 sek. przycisk (1) aż do usłyszenia poczwórnego sygnału dźwiękowego.

UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO EKSPLOZJI W PRZYPADKU ZASTĄPIENIA BATERII BATERIĄ NIEWŁAŚCIWEGO TYPU. ZUŻYTYCH BATERII POZBYWAĆ SIĘ ZGODNIE Z INSTRUKCJĄ.

BATTERY-POWERED WIRELESS BELL JAZZ ST-260

TECHNICAL DATA

Receiver

- Power supply: 3 x battery 1.5 V type AA
- Current draw in ringing mode: 120 mA
- Quiescent current: 1 mA
- Operating frequency: 433 MHz
- Bell sound: 10 melodies to select from
- 5-step volume adjustment
- Optical ringing indication
- Sound level: up to 90 dB
- Ingress protection rating: IP20
- Temperature operating range: 0° ÷ 35°C
- Dimensions [mm]: 83 x 132 x 29

Transmitter

- Power supply: 1 x battery 3V type CR2032
- Operating range: 100 m*
- Maximum transmit power: ERP<20 mW
- Operating frequency: 433 MHz
- Coding: 256 codes
- Ingress protection rating: IP44
- Temperature operating range: -20° ÷ +35°C
- Dimensions [mm]: 35 x 68 x 20

* The operating range presented above refers to open area under ideal conditions, with no obstacles. If there are obstacles between the receiver and the transmitter, one should expect a decrease in the operating range for, respectively: wood and plaster by 5 to 20%, brick by 20 to 40%, reinforced concrete by 40 to 80%. It is not recommended to use the radio systems in case of metal obstacles, due to a significant limitation of the operating range. Also aerial and underground power engineering lines of a large power capacity and GSM transmitters in close proximity of these devices have a negative impact on their operating range.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. General description

The bell may be used as: a doorbell, an internal calling device or a personal alarm device. The doorbell installation network is not needed. Both the bell and pushbutton are battery operated. 433 MHz frequency is used for signal transmitting and receiving. The bell operating range reaches approx. 100 meters in open area. There are 10 different ringtones and melodies to select from. The bell is equipped with optical ringing indication useful e. g. for hearing-impaired people. It also has volume adjustment with possibility of complete muting (optical indication only) useful e. g. for people with small children. 3 buttons may be programmed for one bell. The pushbutton is equipped with modern touch technology – reacts to touch, no movable components.

2. First operation

Before the first operation, open the bell button and remove the battery protection cartridge. Also, insert the batteries into the receiver (receiver batteries are not included).

3. Melody selection

Press button (1) to select the desired melody. Each subsequent pressing of the button sets the next melody to be played after pressing the transmitter.

4. Volume adjustment

Adjust the volume by pressing button (2) again. From maximum volume to complete mute.

5. Programming additional buttons

To program a given transmitter to the bell, press and hold button (1) for approx. 3 seconds. When this button is pressed, a single beep is first heard and after a while a double beep. Release the button (1) when you hear the double beep. From then on, you have 10 seconds to release the touchbutton that you want to program by placing your finger on a recess on its front (3). If the button is correctly entered into the bell's memory, a double beep will signal the end of the programming process. Up to a maximum of three transmitters can be programmed to one bell. The entire programming procedure must be repeated for the other transmitters.

6. Erasing the bell memory

To erase all transmitters stored in the bell memory, hold button (1) for approx. 10 seconds, until a quadruple beep sounds.

CAUTION! SUBSTITUTING THE BATTERY WITH ANY BATTERY OF INCORRECT TYPE MAY CAUSE AN EXPLOSIVE HAZARD. DISPOSE OF USED BATTERIES AS STATED IN THE MANUAL.

TECHNISCHE DATEN**Empfänger**

- 3 x 1,5 V Batterie (Batterietyp: AA)
- Leistungsaufnahme während dem Klingelvorgang: 120 mA
- Leistungsaufnahme im StandBy- Modus: 1 mA
- Funkübertragung (Funkfrequenz 433 MHz)
- 10 verschiedene Töne und Melodien auswählbar
- Lautstärkenregulierung (5- stufig)
- optische Klingelanzeige
- maximale Lautstärke: 90 dB
- Schutzklasse: IP20
- Temperaturbereich: 0° + 35°C
- Abmessungen: 82 x 132 x 29 mm

Sender

- 1 x 3 V Batterie, (Batterietyp: CR2032)
- Reichweite*: 100 m im Freien
- Maximale Sendeleistung: ERP<20 mW
- Funkfrequenz: 433 MHz
- Codierungsart: 256 Zeichen
- Schutzart: IP44
- Temperaturbereich: -20° + +35°C
- Abmessungen: 35 x 68 x 20 mm

* Die angegebene Reichweite bezieht sich auf Freigelände. Falls zwischen Sender und Empfänger Hindernisse vorhanden sind, kann diese wie folgt abnehmen: Holz und Gips 5-20%, Ziegel 20-40%, Beton 40-80%. Bei anliegenden Metallkonstruktionen wird ein Betrieb nicht empfohlen. Im Boden bzw. in der Luft befindliche Versorgungsleitungen und GSM – Sender wirken sich zudem negativ auf die Reichweite aus.

GEBRAUCHSANLEITUNG**1. Beschreibung**

Die batteriebetriebene Klingel kann als Türklingel oder externes Rufgerät eingesetzt werden. Keine Klingelinstallation erforderlich. Die Klingel sowie die Klingeltaste ist batteriebetrieben. Die Signalübertragung erfolgt per Funk mit einer Frequenz von 433 MHz. Die Reichweite beträgt ca. 100 m Freien. Der Benutzer kann zwischen 10 verschiedenen Tönen und Melodien auswählen. Die Klingel verfügt über eine spezielle Klingelanzeige, die vor allem für hörgeschädigte Personen vorteilhaft ist. Die Lautstärkenregulierung erfolgt 5- stufig. Eine Stummschaltung ist vor allem für Eltern mit Kleinkindern vorteilhaft. Das Klingeln wird hier durch die optische Klingelanzeige angezeigt. Einer Klingel können 3 Klingeltasten zugewiesen werden.

2. Inbetriebnahme

Öffnen Sie den Öffnungsschlitz der Klingeltaste für die Batterie und entfernen Sie den Sicherungsmechanismus. Setzen Sie die Batterie in das Batteriefach der Klingel. Die Batterie ist nicht im Lieferumfang enthalten.

3. Melodieauswahl

Drücken Sie die Taste (1), um die gewünschte Melodie auszuwählen. Jedes erneute Drücken der Taste bewirkt einen Melodiewechsel.

4. Lautstärkenregulierung

Die Lautstärkenregulierung (Stummschaltung – maximale Lautstärke) erfolgt durch ein wiederholtes Drücken der Taste (2).

5. Klingeltasten programmieren bzw. zuweisen

Weitere Klingeltasten können Sie zuweisen, indem Sie die Taste (1) ca. 3 Sekunden lang gedrückt halten. Drücken Sie die Taste so lange, bis vorerst ein kurzes Signal, anschließend ein zweitöniges Signal ertönt. Lassen Sie nach dem zweitönigen Signalton die Taste (1) los. Drücken Sie innerhalb von 10 Sekunden die Klingeltaste (3), die zugewiesen werden soll. Ein erfolgreicher Zuweisungsprozess wird durch ein zweitöniges Signal bestätigt. Einer Klingel können maximal 3 Klingeltasten zugewiesen werden. Wiederholen Sie den aufgeführten Prozess, um weitere Klingeltasten zuzuweisen.

6. Speicher löschen

Drücken Sie die Taste (1) ca. 10 Sekunden lang bis ein zweitöniges Signal ertönt, um alle Sender d.h. Klingeltasten zu löschen.

**ACHTUNG! EXPLOSIONSGEFAHR BEIM TAUSCH DER BATTERIE GEGEN EINE UNORDNUNGSGEMÄSSE BATTERIE.
ALTE BATTERIEN SIND GEMÄSS DER ANWEISUNG ZU ENTSORGEN.**

TIMBRE INALÁMBRICO CON ALIMENTACIÓN POR BATERÍAS JAZZ ST-260

DATOS TÉCNICOS

Receptor

- Alimentación: 3 x batería 1.5 V tipo AA
- Consumo eléctrico durante llamadas: 120 mA
- Consumo eléctrico en modo de espera: 1 mA
- Frecuencia: 433 MHz
- Sonido: 10 melodías a elegir
- 5 niveles de ajuste de volumen
- Indicación óptica de llamadas
- Nivel sonoro: hasta 90 dB
- Grado de protección: IP20
- Temperaturas de funcionamiento: 0° ÷ 35°C
- Dimensiones [mm]: 83 x 132 x 29

Emisor

- Alimentación: 1 x batería 3V tipo CR2032
- Alcance de funcionamiento: 100 m*
- Máxima potencia de transmisión: ERP<20 mW
- Frecuencia: 433 MHz
- Codificación: 256 códigos
- Grado de protección: IP44
- Temperaturas de funcionamiento: -20° ÷ +35°C
- Dimensiones [mm]: 35 x 68 x 20

* El alcance de funcionamiento indicado se refiere al espacio abierto, es decir, unas condiciones ideales, libres de obstáculos. Si entre el receptor y el emisor se encuentran obstáculos, se debe tener en cuenta una disminución del alcance de funcionamiento en 5-20% para madera y yeso, 20-40% para ladrillo, 40-80% para hormigón armado. En el caso de obstáculos metálicos no se recomienda emplear sistemas de radio debido a una gran limitación del alcance de funcionamiento. Asimismo, el alcance de funcionamiento queda afectado por las líneas eléctricas de alta potencia aéreas y subterráneas, así como los emisores de las redes GSM situados a poca distancia de los aparatos.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Descripción general

El timbre se puede utilizar como un timbre de puerta, un dispositivo interno de radiobúsqueda o una alarma personal. No requiere una instalación específica para timbres. Tanto el botón como el timbre se alimentan con baterías. La emisión y recepción de la señal utiliza la frecuencia 433 MHz. El alcance de funcionamiento en un espacio abierto equivale a unos 100 m. El usuario puede elegir entre 10 sonidos y melodías. El timbre cuenta con un sistema de indicación óptica de llamadas, la cual resulta muy útil p.ej. para personas con deficiencias auditivas. El timbre está equipado también con una función de ajuste de volumen, permitiendo apagar el sonido por completo (dejando solamente la indicación óptica), lo cual constituye una función útil p.ej. para personas con niños pequeños. Con un solo timbre se puede programar un máximo de 3 botones. El botón utiliza una tecnología táctil moderna: reacciona al tacto, por lo que no tiene elementos móviles.

2. Primera puesta en marcha

Antes de la primera puesta en marcha, debe abrir el botón del timbre y retirar el separador que protege la batería. Además, debe introducir baterías en el receptor (las baterías para el receptor no están incluidas en el suministro).

3. Selección de melodías

Para seleccionar la melodía deseada pulse el botón (1). Cada pulsación seleccionará la melodía siguiente reproducida una vez pulsado el emisor.

4. Ajuste de volumen

El volumen se regula realizando pulsaciones del botón (2). La escala de opciones empieza por el volumen máximo y termina en la posibilidad de silenciar el sonido por completo.

5. Programación de botones adicionales

Para programar determinado emisor con el timbre, debe pulsar y mantener pulsado el botón (1) durante aprox. 3 segundos. Manteniendo pulsado el botón, escuchará primero un aviso acústico, luego un aviso doble. Después de escuchar el aviso doble debe soltar el botón (1). A partir de ese momento, el usuario tiene 10 segundos para liberar el botón táctil del timbre que desea programar. Esto se consigue colocando el dedo en la ranura situada en la parte frontal (3). El registro correcto del botón en la memoria del timbre se confirmará mediante un aviso acústico doble que a la vez termina el proceso de programación. Con un solo timbre se puede programar un máximo de 3 emisores. Para cada emisor sucesivo se tiene que repetir el procedimiento de programación.

6. Eliminación de datos de la memoria del timbre

Para eliminar todos los emisores registrados en la memoria del timbre, debe pulsar y mantener pulsado el botón (1) durante aprox. 10 segundos hasta que el mecanismo emita un aviso acústico cuatro veces seguidas.

**¡ATENCIÓN! RIESGO DE EXPLOSIÓN SI SE SUSTITUYE LA PILA CON UNA DE TIPO INOCORRECTO.
LAS PILAS USADAS DEBEN ELIMINARSE SEGÚN LO INDICADO EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.**

CAMPAINHA DE PILHA SEM FIO JAZZ ST-260

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Recetor

- Alimentação: 3 x pilha 1.5 V tipo. AA
- Consumo de energia durante a chamada: 120 mA
- Consumo de energia no modo de espera: 1 mA
- Frequência: 433 MHz
- Som: 10 músicas a selecionar,
- Regulação de volume de 5 níveis
- Sinalização ótica da chamada
- Nível do som: até 90 dB
- Nível de proteção: IP20
- Intervalo de temperaturas de serviço: 0° ÷ 35°C
- Medidas [mm]: 83 x 132 x 29

Recetor

- Alimentação: 1 x pilha 3V tipo. CR2032
- Alcance de funcionamento: 100 m*
- Potência máxima de transmissão: ERP<20 mW
- Frequência: 433 MHz
- Codificação: 256 códigos
- Nível de proteção: IP44
- Intervalo de temperaturas de serviço: -20° ÷ +35°C
- Medidas [mm]: 35 x 68 x 20

* O alcance de serviço indicado aplica-se a um terreno aberto, ou seja, condições ideais, sem obstáculos. Se entre o recetor e o emissor houver obstáculos, é necessário prever um alcance de serviço reduzido, respetivamente para: madeira e gesso de um 5 a um 20%, tijolo de um 20 a um 40%, betão armado de um 40 a um 80%. Em caso de obstáculos metálicos, não é recomendável a utilização de sistemas por rádio devido a uma limitação significativa do alcance de serviço. As linhas energéticas aéreas e subterrâneas de alta potência, bem como os emissores da rede GSM colocados na proximidade do equipamento têm uma influência negativa no alcance de serviço.

INSTRUÇÃO DE MONTAGEM

1. Descrição geral

A campainha pode ser utilizada como: campainha de porta, equipamento interior de chamada ou alarme pessoal. Não exige a instalação de campainha. O botão e a campainha são alimentados a pilhas. Para a emissão e a receção do sinal é utilizada a frequência de 433 MHz. O alcance no terreno aberto é de 100 m. O utilizador pode selecionar 10 sons e músicas distintos. A campainha possui também uma sinalização ótica de chamada muito útil, por exemplo, para pessoas com deficiência auditiva. Possui também a opção de desligamento total de som (apenas a sinalização ótica) útil para pessoas com crianças pequenas. Para uma campainha podem ser programados até 3 botões. O botão foi fabricado numa tecnologia moderna tátil, que reage ao tato, graças ao qual não tem elementos móveis.

2. Primeira ativação

Antes da primeira ativação, abrir o botão da campainha e tirar o separador que protege a pilha. É preciso colocar pilhas no recetor (as pilhas não fazem parte do conjunto).

3. Seleção da melodia

Para selecionar a melodia desejada, carregar o botão (1). Com cada carregamento do botão, seleciona-se a seguinte melodia emitida depois de usar o emissor.

4. Ajuste de volume

O volume pode ser regulado carregando o botão (2). Desde o volume máximo até à sua desativação.

5. Programação de botões adicionais.

Para programar a correspondência entre o emissor e a campainha, é preciso carregar e manter durante aprox. 3 segundos o botão (1). Ao manter carregado o botão, primeiro aparece um sinal simples e depois um sinal duplo. Só depois de ouvir o sinal duplo se pode liberar o botão (1). A partir desse momento, o usuário tem 10 segundos para liberar o botão adicional de campainha que deseja programar colocando um dedo sobre a concavidade na sua parte frontal (3). Uma gravação correta da música na memória da campainha será confirmada com um sinal duplo que finaliza o processo de programação. Para uma música podem ser programados até 3 emissores. Para o resto dos emissores, é preciso repetir todo o procedimento.

6. Cancelamento da memória da campainha

Para apagar todos os emissores guardados na memória da campainha, manter carregado o botão (1) durante aprox. 10 seg. até ouvir quatro vezes um sinal sonoro.

**ATENÇÃO! PERIGO DE EXPLOSÃO SE A PILHA FOR SUBSTITUÍDA POR OUTRA DE TIPO INCORRETO.
AS PILHAS USADAS DEVEM SER ELIMINADAS DE ACORDO COM AS INSTRUÇÕES.**

ELEMES VEZETÉK NÉLKÜLI CSENGŐ JAZZ ST-260

MŰSZAKI ADATOK

Fogadó

- Tápegység: 3 x elem 1.5 V elem típus: AA
- Áramfelvétel hívás közben: 120 mA
- Áramfelvétel készenlétkor: 1 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Hang: 10 dallam választható
- 5 szintű hangerő szabályozás
- Hívás vizuális jelzése
- A hangerő szintje 90 dB-ig
- Védelmi fokozat: IP20
- Működés hőmérsékleti intervalluma:
0° ÷ 35°C
- Méretek [mm]: 83 x 132 x 29

Jeladó

- Tápegység: 1 x elem 3 V elem típus. CR2032
- Működés hatósugara: 100 m*
- Maximális adási teljesítmény: ERP < 20 mW
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódolás: 256 kód
- Védelmi fokozat: IP44
- Működés hőmérsékleti intervalluma:
-20° ÷ +35°C
- Méretek [mm]: 35 x 68 x 20

* A megadott működési hatáskör nyílt területre vonatkozik, vagyis zavarás nélküli ideális feltételekre. Amennyiben az átvévő és jeladó között található akadályok, akkor a hatósugár csökken, a következőknek megfelelően: fa és gipsz 5-20%, téglá 20-40%, vas, beton 40-80%. Fémakadályok esetén nem javasolt a rádiórendszer alkalmazása, tekintettel arra, hogy a hatósugár nagymértékben korlátozódik. A hatáskör nagyságára negatív hatással van a nagyteljesítményű energetikai föld és légkábelek, valamint a GSM hálózatok adóberendezéshez közel elhelyezett adói.

SZERELÉSI UTASÍTÁS

1. Általános leírás

A csengő használható, mint: ajtócsengő, belső hívó eszköz, vagy mint személyes riasztó. Nem követel csengő telepítést. A nyomógomb és a csengő tápegysége az elem. Jel adása és vétele 433 MHz frekvencián történik. Hatósugara nyílt terepen maximálisan 100 m. A felhasználónak 10 különböző hang és melódia kiválasztási lehetősége van. A csengő rendelkezik hívási vizuális jelzéssel, mely nagyon hasznos pl. gyengén halló emberek számára. Rendelkezik hangszabályzási lehetőséggel, a hang teljes kikapcsolása is lehetséges (kizárólag optikai jelzés is lehetséges), hasznos pl. a kisgyerekek jelenléte esetében. Egy csengőhöz 3 nyomógombot lehet programozni. A nyomógomb modern érintési technológiával készült el – reagál az érintkezésre, aminek köszönhetően nincsen mozgó alkatrésze.

2. Első beüzemelés

Az első beindítás előtt ki kell nyitni a csengő gombot és ki kell venni az elemet bebiztosító átfedőt. Szintén be kell helyezni az elemet az átvévőbe (az elemek az átvévőhöz nincsenek a készletben).

3. Dallam kiválasztása

Annak érdekében, hogy kiválasszuk a kívánt dallamot ki kell választani az (1) gombot. A gomb minden következő megnyomása okozza a következő dallam beállítását, amelyik le lesz játszva a jeladó megnyomásakor.

4. Hangerő szabályozás:

A hangerőt az (2) gomb további megnyomásaival szabályozhatjuk. A maximális hangerőtől egészen a hang teljes lecsendesítéséig.

5. A további gombok programozása

Az adott jeladó csengő beprogramozásához be kell nyomni és lenyomva tartani kb. 3 másodpercig a gombot (1). A gomb lenyomva tartásakor először megjelenik szimpla hangjelzés, aztán rövidesen után dupla hangjelzés. Csak a dupla hangjelzés után el kell engedni a gombot (1). Ettől a pillanattól a felhasználónak 10 másodperce van, hogy előhívja az érintési csengő gombot, amelyiket be akarjuk programozni, megérintve újjal a bemélyedést az első részén (3). A gomb sikeres elmentése a csengő memóriájába meg lesz erősítve dupla hangjelzéssel, ami befejezi a programozási folyamatot. Egy csengőhöz maximálisan 3 jeladót lehet beprogramozni. A következő jeladónál az egész programozási procedúrát meg kell ismételni.

6. A csengő memóriájának törlése

Annak érdekében, hogy ki legyen törölve az összes jeladó a csengő memóriájából, nyomva kell tartani kb 10 mp a gombot (1), amíg nem hangzik el a négyszeres hangjelzés.

FIGYELEM! NEM MEGFELELŐ TÍPUSÚ ELEM BEHELYEZÉSE ESETÉN ROBBANÁSVESZÉLY ÁLLHAT FENN, AZ ELHASZNÁLT ELEMÉKET AZ UTASÍTÁSNAK MEGFELELŐEN KELL HASZNOSÍTANI.

BEZDRÁTOVÝ BATERIOVÝ ZVONEK JAZZ ST-260

TECHNICKÉ ÚDAJE

Přijímač

- Napájení: 3 x baterie 1.5 V typ. AA
- Spotřeba energie během vyzvánění: 120 mA
- Spotřeba energie v pohotovostním stavu: 1 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Zvuk: 10 zvuků na výběr
- 5 stupňové ovládání hlasitosti
- Optická signalizace zvonění
- Hladina zvuku: do 90 dB
- Stupeň krytí: IP20
- Rozsah provozních teplot: 0° ÷ 35°C
- Rozměry [mm]: 83 x 132 x 29

Vysílač

- Napájení: 1 x baterie 1.5 V typ. CR2032
- Provozní dosah: 100 m*
- Maximální vysílací výkon: ERP <20 mW
- Frekvence: 433 MHz
- Kódování: 256 kódů
- Stupeň krytí: IP44
- Rozsah provozních teplot: -20° ÷ +35°C
- Rozměry [mm]: 35 x 68 x 20

* Uvedený provozní dosah se týká otevřeného prostoru neboli ideálních podmínek bez překážek. Pokud se mezi přijímačem a vysílačem nacházejí překážky, je třeba počítat se zmenšením provozního dosahu, a to odpovídajícím způsobem pro dřevo a sádku od 5 do 20 %, cihly od 20 do 40 %, armovaný beton od 40 do 80 %. V případě kovových překážek není použití rádiových systémů vhodné vzhledem k zásadnímu omezení provozního dosahu. Negativní vliv na provozní dosah mají rovněž venkovní a podzemní energetická vedení s velkým výkonem a dále vysílače sítě GSM umístěné v blízkosti zařízení.

NÁVOD K MONTÁŽI

1. Obecný popis

Zvonek může být používán jako domovní zvonek, vnitřní přivolávací zařízení nebo osobní alarm. Nevyžaduje zvonkovou instalaci. Jak tlačítko, tak i zvonek jsou napájené z baterií. Při vysílání a příjmu signálu se využívá frekvence 433 MHz. Dosah v otevřeném prostoru činí až 100 m. Uživatel má na výběr 10 různých zvuků a melodií. Zvonek je vybaven optickou signalizací zvonění, která je velice vhodná např. pro osoby trpící nedoslýchavostí. Je vybaven možností úplného vypnutí zvuku (pouze optická signalizace), která je vhodná např. pro osoby s malými dětmi. K jednomu zvonku lze naprogramovat maximálně 3 tlačítka. Tlačítko je vyrobeno moderní dotykovou technologií – reaguje na dotyk díky čemuž neobsahuje žádné pohyblivé prvky.

2. První uvedení do provozu

Před prvním uvedením do provozu je nutno odkrýt zvonkové tlačítko a vyjmout prokladový pásek zabezpečující baterie. Je rovněž nutno vložit baterie do přijímače (baterie do přijímače nejsou součástí zvonkové soupravy).

3. Výběr melodií

Abychom mohli zvolit vybranou melodii je nutno stlačit tlačítko (1). Každým dalším stlačením tlačítka dochází k nastavení další melodie, která bude hrát po stlačení vysílače.

4. Regulace hlasitosti

Hlasitost regulujeme pomocí dalšího stlačení tlačítka (2). Od maximální hlasitosti až k úplnému ztlumení zvuku.

5. Programování dotykových tlačítek

Abyste bylo možné naprogramovat daný zvonkový vysílač je nutno stlačit 3 vteřiny podržet tlačítko (1). Během držení tohoto tlačítka se nejprve objeví jednotlivý zvukový signál a za chvíli pak dvojitý signál. Teprve po uslyšení dvojitého signálu je nutno tlačítko (1) uvolnit. Od této chvíle má uživatel 10 vteřin na uvolnění dotykového tlačítka zvonku, který chce naprogramovat, a to vložením palce do prohlubně na jeho přední části (3). Správné zapsání tlačítka do paměti zvonku bude potvrzeno zvonkem, a to dvojitým zvukovým signálem ukončujícím proces programování. K jednomu zvonku lze naprogramovat maximálně 3 vysílače. U dalších vysílačů je nutno celou proceduru programování opakovat.

6. Vymazat paměť zvonku

Abyste mohlo možno vymazat všechny vysílače zapsané z paměti zvonku je nutno po dobu cca 10 vteřin přidržet tlačítko (1) až do momentu uslyšení čtyřnásobného zvukového signálu.

**POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU V PŘÍPADĚ NÁHRADY BATERIE BATERÍ NEVHODNÉHO TYPU.
OPOTŘEBENÉ BATERIE LIKVIDUJTE V SOULADU S INSTRUKCÍ.**

TECHNICKÉ ÚDAJE**Prijímač**

- Napájanie: 3 × 1.5 V batéria typu AA
- Spotreba počas vyzváňania: 120 mA
- Spotreba v pohotovostnom režime: 1 mA
- Frekvencia: 433 MHz
- Zvuk: 10 melódií na výber
- 5-stupňové ovládanie hlasitosti
- Optická signalizácia zvonenia
- Hladina zvuku: do 90 dB
- Stupeň ochrany: IP20
- Prevádzkový rozsah teplôt: 0° + 35°C
- Rozmery [mm]: 83 x 132 x 29

Vysielač

- Napájanie: 1 × 3V batéria typu CR2032
- Prevádzkový dosah: 100 m*
- Maximálny vysielač výkon: ERP<20 mW
- Frekvencia: 433 MHz
- Kódovanie: 256 kódov
- Stupeň ochrany: IP44
- Prevádzkový rozsah teplôt: -20° + 35°C
- Rozmery [mm]: 35 x 68 x 20

* Uvedený prevádzkový dosah sa týka otvoreného priestoru, čiže ideálnych podmienok bez prekážok. Ak sa medzi prijímačom a vysielačom nachádzajú prekážky, treba predpokladať primerané zníženie dosahu pôsobenia pre: drevo a sadru od 5 % do 20 %, tehlu od 20 % do 40 %, železobetón od 40 % do 80 %. Pri kovových prekážkach sa používanie rádiových systémov vzhľadom na výrazné zníženie dosahu pôsobenia neodporúča. Negatívny vplyv na dosah má aj nadzemné a podzemné vysokokapacitné energetické vedenie a vysielače siete GSM, umiestnené v blízkosti zariadení.

NÁVOD NA MONTÁŽ**1. Všeobecný opis**

Zvonček možno používať ako: zvonček na dvere, vnútorné privolávacie zariadenie alebo osobný alarm. Nevyžaduje si inštaláciu. Tlačidlo aj zvonček sú napájané z batérie. Pri vysielaní a prijímaní signálu sa využíva frekvencia 433 MHz. Dosah v otvorenom priestranstve je cca 100 m. Používateľ má na výber 10 rôznych zvukov a melódií. Zvonček je vybavený optickou signalizáciou zvonenia, ktorá je veľmi užitočná napr. pre sluchovo postihnuté osoby. Disponuje tiež ovládaním hlasitosti s možnosť úplne vypnúť zvuk (len optická signalizácia), čo je vhodné napr. pre rodiny s malými deťmi. K jednému zvončeku je možné naprogramovať 3 tlačidlá. Tlačidlo je vyrobené s modernou dotykovou technológiou – reaguje na dotyk, preto nemá pohyblivé prvky.

2. Prvé spustenie

Pred prvým spustením otvorte tlačidlo zvončeka a vyberte kryt na ochranu batérie. Taktiež je potrebné vložiť batérie do vysielača (batérie do vysielača nie sú súčasťou súpravy).

3. Výber melódie

Ak chcete vybrať požadovanú melódiu, stlačte tlačidlo (1). Každým ďalším stlačením tlačidla sa nastaví ďalšia melódia, ktorá sa prehrá po stlačení vysielača.

4. Regulácia hlasitosti

Hlasitosť nastavujete opakovaným stláčaním tlačidla (2). Od maximálnej úrovne hlasitosti, až po úplné vypnutie zvuku.

5. Naprogramovanie ďalších tlačidiel

Ak chcete naprogramovať konkrétny vysielač ku zvončeku, na cca 3 sekundy podržte stlačené tlačidlo (1). Keď je toto tlačidlo stlačené, najprv zaznie jednotlivý zvukový signál a po chvíli dvojitý signál. Tlačidlo (1) pustite až vtedy, keď začujete dvojitý signál. Od tejto chvíle máte 10 sekúnd na uvoľnenie dotykového tlačidla zvončeka, ktoré chcete naprogramovať, a to priložením prstu do jamky v prednej časti (3). Správne uloženie tlačidla do pamäte zvončeka sa potvrdí dvojitým zvukovým signálom, ktorým sa ukončí proces programovania. K jednému zvončeku je možné naprogramovať maximálne 3 vysielače. V prípade ďalších tlačidiel je potrebné zopakovať celý postup programovania.

6. Vymazanie pamäte zvončeka

Ak chcete vymazať všetky vysielače uložené v pamäti zvončeka, tlačidlo (1) podržte stlačené na cca 10 sekúnd, kým nezačujete štvoritý zvukový signál.

**POZOR! V PRÍPADE VÝMENY BATÉRIE ZA BATÉRIU NESPRÁVNEHO TYPU HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU.
POUŽITÉ BATÉRIE LIKVIDUJTE V SÚLADE S NÁVODOM.**

BEALIDIS BATERIJOMIS MAITINAMAS SKAMBUSIS JAZZ ST-260

TECHNINIAI DUOMENYS

Imtuvas

- Maitinimo šaltinis: 3 x 1,5 V elementas, tipas: AA
- Elektros srovė skambinimo metu: 120 mA
- Elektros srovė budėjimo metu: 1 mA
- Dažnis: 433 MHz
- Garsas: galima rinktis iš 10 melodijų
- 5 pakopų garso intensyvumo reguliavimas
- Optinis skambinimo signalas
- Garsumas: iki 90 dB
- Apsaugos laipsnis: IP20
- Veikimo temperatūra: 0° + 35°C
- Matmenys [mm]: 83 x 132 x 29

Siųstuvas

- Maitinimo šaltinis: 1 x 3 V elementas, tipas CR2032
- Veikimo nuotolis: 100 m*
- Maksimali perdavimo galia: ERP<20 mW
- Dažnis: 433 MHz
- Koduotė: 256 kodai
- Apsaugos laipsnis: IP44
- Veikimo temperatūra: -20° + +35°C
- Matmenys [mm]: 35 x 68 x 20

* Nurodytas veikimo nuotolis atviroje erdvėje, t.y. įrenginiui veikiant tobulomis sąlygomis, be jokių kliūčių. Jei tarp imtuvo ir siųstuvo yra kliūčių, veikimo nuotolis gali sumažėti atitinkamai: mediena ir gipsas – 5–20 %, plyta – 20–40 %, armuotasis betonas – 40–80 %. Jei yra metalinių kliūčių, radijo sistemų naudoti nerekomenduojama, nes jų veikimo nuotolis gali būti labai ribotas. Neigiamai veikimo nuotolį veikia ir galingos oro bei požeminės energetinės linijos ir GSM tinklo siųstuvai, įrengti arti įrenginio.

ĮRENGIMO INSTRUKCIJA

1. Bendras aprašymas

Galimos šios skambučio funkcijos: durų skambutis, vidaus iškvietimo sistema, asmeninė signalizacija. Nereikia įrengti skambučio sistemos. Tiek mygtukas, tiek skambutis yra maitinami baterijomis. Signalui siųsti ir priimti naudojamas 433 MHz dažnis. Veikimo nuotolis atviroje erdvėje siekia iki 100 m. Naudotojas gali rinktis iš 10 skirtingų garsų ir melodijų. Dar viena skambučio funkcija – optinis skambučio signalas, labai naudingas pvz., klausos sutrikimų turintiems žmonėms. Garso reguliavimas su galimybe visiškai nutildyti (paliekant tik optinį signalą), naudingas šeimoms su mažais vaikais. Vienam skambučiu galima užprogramuoti 3 mygtukus. Mygtukas yra pagamintas, taikant šiuolaikinę lietimą technologiją – reaguoja į prisilietimą, kad jame nėra judamų dalių.

2. Pirmą kartą paleidus

Prieš paleisdami pirmą kartą, atidarykite skambučio mygtuką ir pašalinkite apsauginę baterijos plėvelę. Taip pat įdėkite baterijas į imtuvą (imtuvo baterijos nepridedamos).

3. Melodijos

Norėdami pasirinkti norimą melodiją, paspauskite mygtuką (1). Spausdami kitus mygtukus, galite nustatyti kitas melodijas, kurios skambės paspaudus siųstuvą.

4. Garsumo reguliavimas

Garsumas reguliuojamas, spaudžiant mygtuką (2). Nuo didžiausio garsumo iki visiško nutildymo.

5. Kitų mygtukų programavimas

Norėdami užprogramuoti skambučiui siųstuvą, spauskite mygtuką (1) ir laikykite apie 3 s. Laikant šį mygtuką, pirmiau suskamba vienas, paskui du garso signalai. Po dvigubo garso signalo mygtuką (1) atleiskite. Nuo šiol turite 10 s liečiamam skambučio mygtukui užprogramuoti. Padėkite pirštą į priekyje esančią duobutę (3). Tinkamai įrašius mygtuką skambučio atmintyje, skambutis paskleis dvigubą garso signalą – programavimas baigtas. Vienam skambučiui galima užprogramuoti ne daugiau kaip 3 siųstuvus. Jei norite užprogramuoti kitą siųstuvą, visą programavimo procedūrą pakartokite.

6. Skambučio atminties valymas

Norėdami iš skambučio atminties pašalinti visus įrašytus siųstuvus, laikykite mygtuką (1) apie 10 s, kol išgirsite keturgubą garso signalą.

**DĖMESIO! SPROGIMO PAVOJUS NAUDOJANT KITOS RŪŠIES BATERIJAS.
PANAUDOTAS BATERIJAS UTILIZUOKITE PAGAL INSTRUKCIJĄ.**

BEZVADU DURVJU ZVANS AR BATERIJĀM JAZZ ST-260

TEHNISKIE DATI

Uztvērējs

- Barošanas avots: trīs 1,5 V baterijas, veids: AA
- Elektroenerģijas patēriņš zvana laikā: 120 mA
- Elektroenerģijas patēriņš gaidīšanas režīmā: 1 mA
- Frekvence: 433 MHz
- Skaņa: desmit melodijas izvēlei
- Piecpakāpu skaļuma regulēšana
- Optiskais zvana signāls
- Skaņas līmenis apm. 90 dB
- Aizsardzības pakāpe: IP20
- Darba temperatūras diapazons: 0° ÷ 35°C
- Izmēri (mm): 83 x 132 x 29

Raidītājs

- Barošanas avots: viena 3 V baterija, veids CR2032
- Darbības diapazons: 100 m*
- Maksimālā pārraides jauda: ERP<20 mW
- Frekvence: 433 MHz
- Kodēšana: 256 kodi
- Aizsardzības pakāpe: IP 44
- Darba temperatūras diapazons: -20° ÷ +35°C
- Izmēri (mm): 35 x 68 x 20

* Norādītais darbības diapazons attiecas uz brīvu telpu jeb teicamiem apstākļiem bez šķēršļiem. Ja starp uztvērēju un raidītāju ir šķēršļi, ir jāparedz darbības diapazona samazināšanās, proti, koksnes un ģipša gadījumā par 5 līdz 20%, kļieģļu gadījumā par 20 līdz 40%, dzelzsbetona – par 40 līdz 80%. Metāla šķēršļu gadījumā radio sistēmu izmantošana nav ieteicama, ņemot vērā būtiskos darbības diapazona ierobežojumus. Negatīva ietekme uz darbības diapazonu ir arī ierīču tuvumā esošām gaisvadu un pazemes lieljaudas elektropārvades līnijām un GSM tīklu raidītājiem.

MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

1. Vispārējs apraksts

Zvanu var izmantot kā durvju zvanu, iekšēju peidžera ierīci vai personisko signalizāciju. Nav nepieciešama zvana instalācija. Gan poga, gan zvans darbojas ar baterijām. Pārraidot un uztverot signālu, tiek izmantota 433 MHz frekvence. Darbības diapazons atvērta telpa apstākļos ir apmēram 100 m. Lietotājam ir pieejama desmit dažādu skaņu un melodiju izvēle. Zvanam ir arī optiskā signalizācija, kas ir ļoti noderīga, piemēram, cilvēkiem ar vāju dzirdi. Iespēja regulēt signāla skaļumu un pilnībā izslēgt skaņu (tikai optiskā signalizācija), kas ir noderīgi ģimenēm ar maziem bērniem. Vienam zvanam var ieprogrammēt trīs pogas. Poga ir izgatavota, izmantojot moderno skārientehnoloģiju, – tā reaģē uz pieskārienu, tāpēc zvanā nav kustīgu detaļu.

2. Pirmā iedarbināšana

Pirms pirmās ieslēgšanas reizes atveriet zvanišanas pogu un noņemiet akumulatora aizsardzības ieliktni. Ievietojiet baterijas uztvērējā (uztvērēja baterijas nav iekļautas komplektā).

3. Melodijas izvēle

Lai izvēlētos vēlamo melodiju, nospiediet pogu (1). Pēc katras nākamās pogas nospiešanas reizes tiek iestatīta nākamā melodija, kas tiks atskaņota pēc raidītāja nospiešanas.

4. Skaļuma regulēšana

Skaļums tiek regulēts, atkārtoti nospiežot pogu (2). No maksimālā skaļuma līdz pilnīgam klusumam.

5. Papildu pogu programmēšana

Lai programmētu noteiktu raidītāju uz zvanu, nospiediet un turiet pogu (1) aptuveni trīs sekundes. Turot šo pogu, vispirms atskanēs vienreizējs skaņas signāls, pēc brīža – divkārtšs skaņas signāls. Tikai pēc divkārtšā skaņas signāla atskanēšanas atlaidiet pogu (1). No šī brīža lietotājam ir desmit sekundes, lai iedarbinātu zvana pieskāriena pogu, kuru viņš vēlas programmēt, uzliekot pirkstu uz priekšējās daļas padzījinājuma (3). Pareiza pogas ievadīšana zvana atmiņā tiks apstiprināta ar dubultu skaņas signālu, kas noslēdz programmēšanas procesu. Vienam zvanam var ieprogrammēt maksimāli trīs raidītājus. Nākamajiem raidītājiem ir jāatkārto visa programmēšanas procedūra.

6. Zvana atmiņas dzēšana

Lai izdzēstu visus zvana atmiņā saglabātos raidītājus, turiet pogu (1) nospiestu apmēram desmit sekundes, līdz dzirdat četrkārtšu skaņas signālu.

**UZMANĪBU! EKSPLOZIJAS RISKS, IZMANTOJOT CITA VEIDA BATERIJAS.
IZLIETOTAS BATERIJAS UTILIZĒJIET SASKAŅĀ AR INSTRUKCIJU.**

TEHNILISED ANDMED**Vastuvõtja**

- Toide: 3 x 1,5 V patarei, tüüp AA
- Voolutarbimine helistamisel: 120 mA
- Voolutarbimine puhkeseisundis: 1 mA
- Sagedus: 433 MHz
- Heli: 10 helivalikut
- Viieastmeline helitugevuse reguleerimine
- Optiline helisignalisatsioon
- Müratase: kuni 90 dB
- Kaitseaste: IP20
- Töötemperatuuride ulatus: 0° + 35°C
- Mõõdud [mm]: 83 x 132 x 29

Saatja

- Toide: 1 x 3 V patarei, tüüp CR2032
- Tööulatus: 100 m*
- Maksimaalne edastusvõimsus: ERP<20 mW
- Sagedus: 433 MHz
- Kodeerimine: 256 koodi
- Kaitseaste: IP44
- Töötemperatuuride ulatus: -20° ÷ +35°C
- Mõõdud [mm]: 35 x 68 x 20

* Antud tööulatus kehtib avatud alal ehk ideaalsetes takistusteta tingimustes. Kui vastuvõtja ja saatja vahel on takistused, tuleb arvestada kasutusulatus vähenemisega vastavalt takistuse materjalile: 5–20% puidu ja kipsi, 20–40% telliste, 40–80% armeeritud betooni korral. Metallist takistuste korral ei ole soovitatav raadiosüsteemi kasutada, sest tööulatus on oluliselt piiratud. Tööulatus piiravad ka seadmete läheduses paiknevad suure võimsusega elektriliinid (õhu- ja maaliinid) ning GSM-võrgu saatjad.

PAIGALDUSJUHEND**1. Üldkirjeldus**

Kella võib kasutada uksekella, sissekutsumisseadme või isikliku alarmina. Kell ei vaja paigaldamist. Nii nupp kui ka kell toimivad patareitoitel. Signaali saatmiseks ja vastuvõtmiseks kasutatakse sagedust 433 MHz. Avatud alal on levi 100 m. Kasutajal on võimalik valida 10 erineva heli ja meloodia vahel. Kell on varustatud optilise helisignalisatsiooniga, mis on väga vajalik kuulmisvaegusega inimestele. Kell on varustatud ka helisignaali reguleerimise funktsiooni ja heli väljalülitamise võimalusega (ainult optiline signalisatsioon), mis on kasulik näiteks väikelastega inimestele. Ühe kellaga on võimalik ühendada 3 nuppu. Nupp on valmistatud kaasaegse puutehnoloogia abil, tänu millele ei ole nupul liikuvad osi.

2. Esmane käivitamine

Enne esmast käivitamist tuleb avada kella nupp ja kaitsehoidikust välja võtta patarei. Patareid tuleb paigutada ka vastuvõtjasse (patareid ei kuulu komplekti).

3. Muusika valimine

Soovitud muusika valimiseks tuleb vajutada nuppu (1). Iga järgmine nupuvajutus seadistab järgmise muusikaheli, mis hakkab saatjale vajutades helisema.

4. Helitugevuse reguleerimine

Helitugevust reguleeritakse korduva vajutamiselega nupule (2). Alates maksimaalsest helitugevust kuni helisignaali väljalülitamiseni.

5. Lisanuppude programmeerimine

Saatja kellaga ühendamiseks tuleb klõpsata nuppu (1) ja hoida seda all 3 sekundit. Sellele nupule vajutamise ajal on kuulda ühekordset helisignaali ja hetke pärast kahekordset signaali. Alles pärast kahekordset signaali tuleb nupp (1) vabastada. Alates sellest hetkest on kasutajal 10 sekundit aega kella programmeerimiseks. Seda tehakse sõrme asetamisega kella esiosas olevasse lohukesse (3). Õige nupuseade kandmist mälu kinnitab kell kahekordse helisignaali. See lõpetab programmeerimise. Ühe kellaga on võimalik ühendada maksimaalselt 3 saatjat. Teiste saatjate jaoks tuleb kogu programmeerimisprotseduuri korrata.

6. Kellamälu kustutamine

Kõikide saatjate kellamälust kustutamiseks tuleb nuppu (1) 10 sekundit all hoida. Kõlab neljakordne helisignaali.

**ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHTLIK VALET TÜÜPI AKU VASTU VAHETAMISEL.
KASUTATUD AKUDE UTILISEERIMINE VASTAVALT JUHENDILE.**

BREŽIČNI BATERIJSKI ZVONEC JAZZ ST-260

TEHNIČNI PODATKI

Sprejemnik

- Napajanje: 3 x baterija 1,5 V tipa: AA
- Poraba toka med zvonjenjem: 120 mA
- Poraba toka v stanju pripravljenosti: 1 mA
- Frekvenca: 433 MHz
- Zvok: 10 melodij na izbiro
- 5-stopenjska nastavitve glasnosti
- Optično opozarjanje med zvonjenjem
- Raven zvoka: do 90 dB
- Raven zaščite: IP20
- Temperaturni obseg delovanja: 0° + 35°C
- Mere [mm]: 83 x 132 x 29

Oddajnik

- Napajanje: 1 x baterija 3V tipa: CR2032
- Doseg delovanja: 100 m*
- Največja oddajna moč: ERP<20 mW
- Frekvenca: 433 MHz
- Kodiranje: 256 kod
- Raven zaščite: IP44
- Temperaturni obseg delovanja: -20° + 35°C
- Mere [mm]: 35 x 68 x 20

* Navedeni doseg delovanja se nanaša na odprt prostor oziroma idealne pogoje brez ovir. Če se med sprejemnikom in oddajnikom nahajajo ovire, je treba predvideti zmanjšanje dosega delovanja ustrezno za: les in mavec od 5 do 20 %, opeke od 20 do 40 %, železobetone od 40 do 80 %. V primeru kovinskih ovir uporaba radijskih sistemov ni priporočljiva zaradi velikega zmanjšanja dosega delovanja. Na doseg delovanja negativno vplivajo tudi nadzemni in podzemni energetski vodi velike moči in oddajniki omrežja GSM, ki se nahajajo v bližini naprav.

NAVODILA ZA NAMESTITEV

1. Splošni opis

Zvonec se lahko uporablja kot: zvonec za vrata, notranji pozivnik ali osebni alarm. Zvonec ne zahteva napeljave. Tipkalo in zvonec se napajata iz baterije. Pri oddajanju in sprejemanju signala se uporablja frekvenca 433 MHz. Doseg na odprtem območju znaša približno 100 m. Uporabnik lahko izbira med 10 različnimi zvoki in melodijami. Zvonec ima tudi funkcijo optičnega opozarjanja med zvonjenjem, ki je še posebno primerna za naglušne osebe. Zvonec je prav tako opremljen s tipko za nastavitve ravni glasnosti z možnostjo popolne izključitve zvoka (samo optično opozarjanje), ki je primerna zlasti za osebe z majhnimi otroki. Z enim zvoncem je mogoče povezati 3 tipkala. Tipkalo je izdelano v sodobni tehnologiji na dotik – reagira na dotik in zato nima gibljivih elementov.

2. Prvi zagon

Pred prvim zagonom je treba odpreti tipkalo za zvonec in odstraniti zaščitni vložek baterije. Prav tako je treba vložiti baterije v sprejemnik (baterije za sprejemnik niso priložene).

3. Izbira melodije

Za izbiro zelene melodije pritisnite gumb (1). Vsak naslednji pritisk gumba povzroči nastavitve naslednje melodije, ki bo odigrana po pritisku oddajnika.

4. Regulacija glasnosti

Glasnost nastavite tako, da pritisnete na gumb (2). Z gumbom lahko izberete najvišjo raven glasnosti ali pa zvok popolnoma izključite.

5. Programiranje dodatnih tipkal

Za programiranje ustreznega oddajnika za zvonec je treba pritisniti in držati tipkalo (1) pribl. 3 sek. Med držanjem tega tipkala se najprej pojavi enojni zvočni signal, po trenutku pa dvojni signal. Šele po dvojnem zvočnem signalu je treba sprostiti pritisk (1). Od tega trenutka ima uporabnik 10 sek., da sprost tipkalo za zvonec na dotik, ki ga želi programirati, tako da prst položi v vdolbino na njegovi prednji strani (3). Pravilen vpis tipkala v spomin zvonca je potrjen z dvojnim zvočnim signalom zvonca, ki konča postopek programiranja. Z enim zvoncem lahko povežete največ 3 oddajnike. Za naslednje oddajnike je treba ponoviti celoten postopek programiranja.

6. Izbris spomina zvonca

Za izbris vseh oddajnikov, zapisanih v spominu zvonca, je treba pribl. 10 sekund držati gumb (1), dokler ne zaslišite štirkratnega zvočnega signala.

POZOR! V PRIMERU ZAMENJAVE BATERIJE Z BATERIJO NEUSTREZNE VRSTE OBSTAJA NEVARNOST EKSPLOZIJE. IZRABLJENE BATERIJE ZAVRZITE V SKLADU Z NAVODILI.

БЕЗЖИЧЕН ЗВЪНЕЦ НА БАТЕРИИ JAZZ ST-260

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Приемник

- Захранване: 3 x батерия 1.5 V тип. AA;
- Консумация на ток при звънене: 120 mA
- Консумация на ток в режим на готовност: 1 mA
- Честота: 433 MHz
- Звук: 10 мелодии за избор,
- 5-степенна регулация на силата на звука
- Оптична сигнализация при звънене
- Ниво на звука: до 90 dB
- Степен на защита: IP20
- Работен температурен обхват: 0° ÷ 35°C
- Размери [mm]: 83 x 132 x 29

Предавател

- Захранване: 1 x батерия 3V тип. CR2032
- Обхват на действие: 100 m*
- Максимална мощност на предаване: ERP<20 mW
- Честота: 433 MHz
- Кодирание: 256 кода
- Степен на защита: IP44
- Работен температурен обхват -20° ÷ +35°C
- Размери [mm]: 35 x 68 x 20

* Обозначеният обхват се отнася за открити терени т.е. идеални условия без препятствия. Ако между приемника и предавателя съществуват препятствия, трябва да бъде предвидено намаление на експлоатационния обхват съответно за: дърво и гипсокартон: от 5 до 20%, тухли от 20 до 40%, стоманобетон от 40 до 80%. При метални препятствия прилагането на радиосистеми не се препоръчва поради значителното намаляване на работния обхват. Отрицателно въздействие върху обхвата също имат въздушните и подземни електропроводи с високо напрежение, GSM предаватели, намиращи се в близост до устройството.

УКАЗАНИЯ ЗА МОНТАЖ

1. Общо описание

Звънецът може да бъде използван като: звънец за врата, вътрешно повикващо устройство или лична аларма. Не е нужна звънчева инсталация. Бутонът и звънецът се захранват с батерия. За изпращане и получаване на сигнала се използва честота от 433 MHz. Обхватът на открито е приблизително 100 m. Можете да избирате от 10 различни звуци и мелодии. Звънецът е снабден също с оптична сигнализация за звънене, което е много полезно, напр. за глухи. Възможност за регулация на силата на звука до цялостното му изключване (само оптична сигнализация), която е полезна за напр. семейства с малки деца Към един звънец могат да бъдат програмирани 3 бутона. Бутонът е изработен с модерна сензорна технология – чувствителен на допир и не притежава движещи се части.

2. Първи пуск

Преди първа употреба, отворете звънчевия бутон и отстранете защитния разделител на батерията. Преди първия пуск, трябва също да инсталирате батерии в приемника (батериите за приемника не са включени в комплекта).

3. Избор на мелодия

За да изберете желаната мелодия, натиснете бутона (1). Всяко следващо натискане на бутона предизвиква настройка на следващата мелодия, която ще се възпроизвежда при натискане на предавателя.

4. Регулация на силата на звука

Силата на звука се регулира чрез натискане на бутон (2). От максимална сила до напълно изключване на звука.

5. Програмиране на допълнителни бутони

За да програмирате даден предавател към звънца, трябва да натиснете и задържите за ок. 3 секунди бутон (1). Докато държите този бутон, се появява първият единичен звуков сигнал, а след малко и двоен сигнал. Едва след като чуете двойното бипкане, отпуснете бутона (1). От този момент имате 10 секунди, за да активирате сензорния звънчев бутон, който искате да програмирате, за да направите това, сложете пръста си във вдлъбнатината на предната му част (3). Правилното програмиране на бутона в паметта на звънца ще бъде потвърдено от двойно бипкане след приключва на процеса на програмиране. Към един звънец могат да бъдат програмирани максимално до 3 предавателя. Останалите предаватели се програмират чрез повтаряне на цялата описана процедура.

6. Изтриване на паметта на звънца

За да изтриете всички предаватели, съхранявани в паметта на звънца, натиснете за около 10 секунди бутон (1), докато чуете четирикратен звуков сигнал.

ВНИМАНИЕ! СЪЩЕСТВУВА РИСК ОТ ЕКСПЛОЗИЯ ПРИ ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯТА С НЕПОДХОДЯЩ ТИП БАТЕРИЯ. УПОТРЕБЕНИТЕ БАТЕРИИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯТ СЪГЛАСНО ИНСТРУКЦИЯТА.

ЗВОНОК БЕСПРОВОДНОЙ НА БАТАРЕЙКИ JAZZ ST-260

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Приемник

- Питание: 3 x батареи 1.5 В тип: AA
- Расход тока во время звучания звонка: 120 мА
- Расход тока во время ожидания: 1 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 10 мелодий на выбор
- 5-уровневая регулировка громкости
- Оптическая сигнализация работы звонка
- Уровень звука ок. 90 дБ
- Степень защиты: IP20
- Диапазон рабочих температур: 0° ÷ 35°С
- Размеры [мм]: 83 x 132 x 29

Передатчик

- Питание: 1 x батарея 3 В тип: CR2032
- Диапазон действия: 100 м*
- Максимальная мощность передачи: ERP<20 мW
- Частота: 433 МГц
- Кодировка: 256 кодов
- Степень защиты: IP44
- Диапазон рабочих температур: -20° ÷ +35°С
- Размеры [мм]: 35 x 68 x 20

* Указанная дальность действия относится к открытому пространству, т. е. идеальным условиям, без преград. Если между передатчиком и приемником находятся преграды, следует предвидеть уменьшение дальности действия, соответственно для: дерева и гипса от 5 до 20%, кирпича от 20 до 40%, армированного бетона от 40 до 80%. Применение радиосистем не рекомендуется при металлических препятствиях в связи со значительным ограничением дальности действия. Отрицательное влияние на дальность действия оказывают также наземные и подземные энергетические линии большой мощности, а также передатчики сети GSM, расположенные вблизи оборудования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

1. Общее описание

Звонок подходит в качестве дверного звонка, устройства внутреннего вызова или индивидуального сигнала тревоги. Не требует электрической проводки. И кнопка, и звонок работают от батареи. При передаче и приеме сигналов используется частота 433 МГц. Дальность действия на открытой местности составляет до 100 метров. Пользователь может выбирать из 10 различных звуков и мелодий. Звонок имеет также оптическую сигнализацию звука, которая может быть пригодна для людей с нарушением слуха. Он также имеет регулировку громкости возможность полного отключения звука (только оптическая сигнализация), что пригодится для людей с маленькими детьми. Для одного звонка можно запрограммировать до 3 кнопок. Кнопка выполнена в современной сенсорной технологии — она реагирует на касание, благодаря чему не имеет движущихся частей.

2. Первый запуск

Перед первым запуском откройте кнопку звонка и извлеките прокладку, предохраняющую батарею. Следует также поместить батарею в приемник (батареи для приемника не входят в комплект).

3. Выбор мелодии

Чтобы выбрать требуемую мелодию, нажмите кнопку (1). Каждое последующее нажатие кнопки устанавливает следующую мелодию, которая будет воспроизводиться после нажатия на передатчик.

4. Регулировка громкости

Громкость регулируется последовательными нажатиями кнопки (2). Начиная с максимальной громкости и заканчивая полностью выключенным звуком.

5. Программирование дополнительных кнопок

Чтобы запрограммировать данный передатчик на звонок, нажмите и удерживайте в течение 3 секунд кнопку (1). Во время удерживания кнопки, сначала раздастся один звуковой сигнал, а затем двойной звуковой сигнал. Только после прослушивания двойного сигнала опустите кнопку (1). С этого момента у пользователя есть 10 секунд, чтобы вызвать сенсорную кнопку звонка, которую мы хотим запрограммировать, вкладывая палец в углубление на его передней части (3). Правильный ввод кнопки в память звонка будет подтвержден двойным звуковым сигналом, заканчивающим процесс программирования. Для одного звонка можно запрограммировать 3 передатчика. Для следующих передатчиков вся процедура программирования должна быть повторена.

6. Удаление памяти звонка

Чтобы стереть все передатчики, хранящиеся в памяти звонка, удерживайте около 10 секунд кнопку (1), пока не услышите четырехкратный звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА В СЛУЧАЕ ЗАМЕНЫ БАТАРЕИ НА БАТАРЕЮ НЕСООТВЕТСТВУЮЩЕГО ТИПА. УТИЛИЗОВАТЬ ИСПОЛЬЗОВАННЫЕ БАТАРЕИ В СООТВЕТСТВИИ С ИНСТРУКЦИЯМИ.

БЕЗДРОТОВИЙ ДЗВІНОК НА БАТАРЕЮ JAZZ ST-260**ТЕХНІЧНІ ДАНІ****Приймач**

- Живлення: 3 х батарея 1.5 В тип. AA
- Витрата струму під час звучання дзвінка: 120 мА
- Витрата струму під час очікування: 1 мА
- Частота: 433 МГц
- Звук: 10 мелодій на вибір
- 5-рівневе регулювання гучності
- Оптична сигналізація роботи дзвінка
- Рівень звуку: до 90 дБ
- Рівень захисту: IP20
- Діапазон робочих температур: 0° ÷ 35°С
- Розміри [мм]: 83 x 132 x 29

Передавач

- Живлення: 1 х батарея 3 В тип: CR2032
- Дальність дії: 100 м*
- Максимальна потужність передачі: ERP<20 mW
- Частота: 433 МГц
- Кодування: 256 кодів
- Рівень захисту: IP44
- Діапазон робочих температур: -20° ÷ +35°С
- Розміри [мм]: 35 x 68 x 20

* Зазначена дальність дії відноситься до відкритого простору, тобто до ідеальних умов, без перешкод. Якщо між передавачем і приймачем знаходяться перешкоди, слід передбачити зменшення дальності дії, відповідно для: дерева і гіпсу від 5 до 20%, цегли від 20 до 40%, армованого бетону від 40 до 80%. Застосування радіосистем не рекомендується при металевих перешкодах в зв'язку зі значним обмеженням дальності дії. Негативний вплив на дальність дії мають наземні та підземні енергетичні лінії великої потужності, а також передавачі мережі GSM, розташовані поблизу обладнання.

ІНСТРУКЦІЯ МОНТАЖУ**1. Загальний опис**

Дзвінок підходить в якості дверного дзвінка, влаштування внутрішнього виклику або індивідуального сигналу тривоги. Не потребує електричної проводки. Як кнопка, так і дзвінок живляться від батарей. При передачі та прийманні сигналів використовується частота 433 МГц. Дальність дії на відкритій місцевості складає до 100 метрів. Користувач може вибирати з 10 різних звуків і мелодій. Дзвінок має також оптичну сигналізацію звуку, дуже корисну, наприклад, в разі використання людьми з порушенням слуху. Він також має регулювання гучності можливість повного відключення звуку (тільки оптична сигналізація), що стане в нагоді для людей з маленькими дітьми. Для одного дзвінка можна запрограмувати до 3 кнопок. Кнопка виконана за сучасною сенсорною технологією – реагує на дотик завдяки, чому не має рухомих елементів.

2. Перше включення

перед першим включенням необхідно відкрити кнопку дзвінка та витягти прокладку, що захищає батарею. Необхідно також вставити батареї до приймача (батареї до приймача не входять в комплект).

3. Вибір мелодії

Для вибору потрібної мелодії, необхідно натиснути кнопку (1). Кожне натискання кнопки призведе до налаштування чергової мелодії, яка буде грати після натискання передавача.

4. Регулювання гучності

Гучність регулюється послідовним натисканням кнопки (2). Починаючи з максимальної гучності і закінчуючи повністю вимкненням звуком.

5. Програмування додаткових кнопок

Щоб запрограмувати даний передавач для дзвінка необхідно натиснути та потримати протягом близько 3 сек. кнопку (1). В момент тримання кнопки зазвучить одинарний звуковий сигнал, а потім подвійний сигнал. Тільки після подвійного сигналу необхідно відпустити кнопку (1). Після цього користувач має 10 сек., щоб звільнити сенсорну кнопку дзвінка, яку ми хочемо запрограмувати прикладаючи палець до поглиблення на його передній панелі (3). Правильне вписання кнопки до пам'яті дзвінка підтверджується подвійним сигналом дзвінка, що закінчує процес програмування. Для одного дзвінка можна запрограмувати максимально до 3 кнопок. Для чергових передавачів необхідно повторити процедуру від початку.

6. Стирання пам'яті дзвінка

Щоб скасувати всі передавачі, записані у пам'яті дзвінка, необхідно потримати протягом близько 10 сек. кнопку (1), щоб почути звуковий сигнал чотири рази.

УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ВИБУХУ В РАЗІ ЗАМІНИ БАТАРЕЇ НА БАТАРЕЮ НЕВІДПОВІДНОГО ТИПУ. УТИЛІЗУВАТИ ВИКОРИСТАНУ БАТАРЕЮ ВІДПОВІДНО ДО ІНСТРУКЦІЙ.

SONERIE FĂRĂ FIR CU BATERII JAZZ ST-260

DATE TEHNICE

Receptor

- Alimentare: 3 x baterie 1.5 V tip. AA
- Consumul de energie atunci când sună: 120 mA
- Consumul de energie în așteptare: 1 mA
- Frecvență: 433 MHz
- Sonerie: 10 de melodii la alegere
- Reglare în 5 trepte a volumului de sunet
- Semnal optic al sunetului
- Nivelul sunetului: până la 90 dB
- Gradul de protecție: IP20
- Intervalul temperaturilor de lucru :0° ÷ 35°C
- Dimensiuni [mm]: 83 x 132 x 29

Emițător

- Alimentare: 1 x baterie 3V tip. CR2032
- Raza de acțiune: 100 m*
- Putere maximă de transmisie: ERP<20 mW
- Frecvență: 433 MHz
- Codificare: 256 de coduri
- Gradul de protecție: IP44
- Intervalul temperaturilor de lucru: -20° ÷ +35°C
- Dimensiuni [mm]: 35 x 68 x 20

* Aria de acțiune declarată vizează spațiul deschis, adică condițiile ideale fără obstacole. Dacă există obstacole între receptor și emițător, intervalul de acțiune se reduce, respectiv: pentru lemn și tencuială de la 5 până la 20%, pentru cărămizi de la 20 până la 40%, pentru beton de la 40 până la 80%. În cazul obstacolelor metalice, utilizarea sistemelor radio nu este recomandată din cauza intervalului limitat de funcționare. O acțiune negativă asupra ariei de acțiune o au, de asemenea, liniile electrice aeriene și subterane de mare putere și transmițătoare de rețea GSM situate în apropierea dispozitivelor.

INSTRUCȚIUNI DE MONTAJ

1. Descriere generală

Soneria poate fi folosită ca sonerie pentru uși, dispozitiv intern de chemare sau alarmă personală. Nu este necesară instalarea soneriei. Atât butonul, cât și soneria sunt alimentate de la baterii. Pentru emiteria și primirea semnalului este utilizată o frecvență de 433 MHz. Aria de acoperire pe teren deschis este de aprox. 100 m. Utilizatorul are 10 de sunete și melodii diferite la alegere. Soneria este echipată, de asemenea, un semnal de optic de apel care este foarte util, de exemplu, pentru persoanele cu deficiențe de auz. Dispune, de asemenea, de un control al volumului de sunet, cu posibilitatea de oprire completă a sunetului (numai semnal optic) potrivit pentru persoanele cu copii mici. Pentru o sonerie pot fi programate 3 butoane. Butonul este realizat într-o tehnologie tactilă modernă – reacționează la atingere astfel încât, nu are părți în mișcare.

2. Prima pornire

Înainte de prima pornire, deschideți butonul soneriei și îndepărtați inserția de protecție a bateriei. Trebuie, de asemenea, să introduceți bateriile în receptor (bateriile pentru receptor nu sunt incluse în set).

3. Selectarea melodiei

Pentru a selecta melodia dorită trebuie să apăsați butonul (1). Fiecare apăsare a butonului duce la setarea melodiei următoare, care va fi redată după apăsarea emițătorului.

4. Reglarea volumului de sunet

Reglarea volumului de sunet are loc prin apăsarea din nou a butonului (2). De la volumul maxim al sunetului până la modul silențios.

5. Programarea butoanelor suplimentare

Pentru a programa un emițător la o sonerie, țineți apăsat timp de aproximativ 3 secunde butonul (1). În timp ce țineți apăsat acest buton va fi emis un singur semnal sonor, iar după câteva momente un semnal dublu. Abia după ca va fi auzit semnalul dublu trebuie eliberat butonul (1). Din acel moment, utilizatorul are 10 secunde pentru declanșarea butonului soneriei, pe care dorește să-l programeze prin atingerea cu degetul a depresiunii acestuia din partea lui frontală (3). Salvarea corectă a butonului în memoria soneriei va fi confirmată de un semnal sonor dublu care încheie procesul de programare. Pentru o sonerie pot fi programate maxim 3 emițătoare. Pentru celelalte emițătoare, întreaga procedură de programare trebuie repetată.

6. Ștergerea memoriei soneriei.

Pentru a șterge toate emițătoarele salvate în memoria soneriei trebuie să țineți apăsat timp de aprox. 10 secunde butonul (1) până când veți auzi un semnal sonor dublu.

**ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII CU BATERII DE TIP NEADECVATE.
ELIMINAREA BATERIILOR UTILIZATE TREBUIE EFECTUATĂ ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE.**

SONNETTE SANS FIL À BATTERIES JAZZ ST-260

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Récepteur

- Alimentation: 3 x batterie 1.5 V type AA
- Consommation énergétique lors du fonctionnement: 120 mA
- Consommation énergétique en mode veille: 1 mA
- Fréquence: 433 MHz
- Mélodie: 10 mélodies
- Réglage du volume – 5 niveaux
- Signalisation optique
- Niveau de volume: à 90 dB
- Indice de protection: IP20
- Plage de température de fonctionnement: 0° ÷ 35°C
- Dimensions [mm]: 83 x 132 x 29

Émetteur

- Alimentation: 1 x batterie 3 V type CR2032
- Portée: 100 m*
- Puissance d'émission maximale: ERP<20 mW
- Fréquence: 433 MHz
- Codage: 256 codes
- Indice de protection: IP44
- Plage de température de fonctionnement: -20° ÷ +35°C
- Dimensions [mm]: 35 x 68 x 20

* Les portées indiquées concernent le champ libre, c.-à-d. les conditions idéales, sans obstacles. Dans le cas où entre l'émetteur et le récepteur il y a des obstacles, il convient de prévoir une diminution de la portée respectivement pour: le bois et le plâtre – de 5 à 20 %, la brique – de 20 à 40 %, le béton armé – de 40 à 80 %. En cas des obstacles en métal, les systèmes radio ne sont pas recommandés en raison de la diminution considérable de la portée. Les lignes électriques aériennes et souterraines de grande puissance et les émetteurs GSM localisés à proximité de l'appareil ont également un impact négatif sur sa portée.

INSTRUCTION DE MONTAGE

1. Description générale

La sonnette peut servir de: sonnette de porte, sonnette intérieure ou alarme de sécurité personnelle. Ne requiert pas d'installation électrique de sonnette. La touche et la sonnette sont alimentées par les batteries. La fréquence d'émission et de réception du signal utilisée par la sonnette est 433 MHz. La portée en champ libre est de 100 m. L'utilisateur peut choisir entre 10 différentes mélodies et sons. La sonnette est munie d'une signalisation optique très utile p.ex. pour les personnes sourdes. Elle dispose également d'un réglage des niveaux de volume avec option de mode silencieux (seulement signalisation optique) utile p.ex. pour les personnes avec de petits enfants. Il est possible de programmer 3 touches pour une sonnette, La touche est conçue à partir de la technologie tactile avancée – comme elle réagit au toucher, les éléments mobiles sont inutiles.

2. Première mise en service

Avant la première mise en service, ouvrir la touche de sonnette et enlever la protection des batteries. Mettre les batteries dans le récepteur (batteries pour l'émetteur ne sont pas comprises).

3. Choix de mélodie

Pour choisir une mélodie, appuyer la touche (1). Chaque appui de la touche permet de sélectionner la mélodie suivante jouée après l'appui de l'émetteur.

4. Réglage du niveau de volume

Le volume est réglé par les appuis consécutifs de la touche (2). Du volume maximal au mode silencieux.

5. Programmation des touches additionnelles

Pour programmer un émetteur de sonnette, il convient, en premier lieu, d'appuyer et de maintenir pendant 3 secondes la touche (1). Lors du maintien de la touche, d'abord apparaît un simple signal sonore, ensuite un double signal sonore. Après l'apparition d'un double signal sonore, relâcher la touche (1). À partir de ce moment-là, l'utilisateur dispose de 10 secondes pour libérer la touche tactile de la sonnette laquelle il souhaite programmer en apposant son doigt au creux sur sa partie avant (3) La programmation correcte de la touche dans la mémoire de la sonnette est confirmée par un double signal sonore terminant le processus de programmation. Il est possible de programmer 3 émetteurs au maximum pour une sonnette. Pour les autres émetteurs il convient de refaire la procédure ci-dessus.

6. Effacement de la mémoire de sonnette

Pour effacer les émetteurs enregistrés dans la mémoire de la sonnette, maintenir la touche (1) pendant environ 10 secondes jusqu'à l'apparition d'un quadruple signal.

ATTENTION ! DANGER D'EXPLOSION EN CAS DE REMPLACEMENT DE LA BATTERIE AVEC UNE BATTERIE DU TYPE INAPPROPRIÉ. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AU MODE D'EMPLOI.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**Δέκτης**

- Ηλεκτρική τροφοδοσία: 3 x μπαταρία 1.5 V τύπος AA
- Κατανάλωση ενέργειας κατά το κουδούνισμα: 120 mA
- Κατανάλωση ενέργειας στην κατάσταση αναμονής: 1 mA
- Συχνότητα: 433 MHz
- Ήχος: 10 μελωδίες κατ' επιλογή
- Ρύθμιση έντασης ήχου 5 βαθμίδων
- Οπτική σηματοδότηση κουδούνισματος
- Επίπεδο έντασης ήχου: έως 90 dB
- Βαθμός προστασίας: IP20
- Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας: 0° ÷ 35°C
- Διαστάσεις [mm]: 83 x 132 x 29

Πομπός

- Ηλεκτρική τροφοδοσία: 1 x μπαταρία 3V τύπος CR2032
- Εμβέλεια λειτουργίας 100 m*
- Μέγιστη ισχύς μετάδοσης: ERP<20 mW
- Συχνότητα: 433 MHz
- Κωδικοποίηση: 256 κωδικοί
- Βαθμός προστασίας: IP44
- Όρια θερμοκρασίας λειτουργίας: -20° ÷ +35°C
- Διαστάσεις [mm]: 35 x 68 x 20

* Η αναφερόμενη εμβέλεια λειτουργίας αφορά ανοιχτό χώρο δηλαδή ιδανικές συνθήκες, χωρίς εμπόδια. Αν μεταξύ του δέκτη και του πομπού υπάρχουν εμπόδια, είναι απαραίτητο να μειωθεί η εμβέλεια λειτουργίας ανάλογα: για το ξύλο και το γύψο από 5 έως 20%, για τα τούβλα από 20 έως 40%, για οπλισμένο σκυρόδεμα από 40 έως 80%. Με τα μεταλλικά εμπόδια, η εφαρμογή των ραδιοφωνικών συστημάτων δεν προτείνεται λόγω σημαντικής μείωσης της εμβέλειας λειτουργίας. Αρνητική επίδραση στην εμβέλεια λειτουργίας έχουν ακόμη οι διατάξεις αερισμού και οι υπόγειες γραμμές ηλεκτρικής ενέργειας υψηλής ισχύος καθώς και οι πομποί του δικτύου GSM που είναι τοποθετημένοι σε μικρή απόσταση από τις συσκευές.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ**1. Γενική περιγραφή**

Το κουδούνι μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως: κουδούνι πόρτας εισόδου, εσωτερική συσκευή τηλεϊσοποίησης ή προσωπικός συναγερμός. Δεν απαιτείται εγκατάσταση του κουδουνιού. Τόσο το κουμπί όσο και το κουδούνι τροφοδοτούνται με μπαταρία. Στην εκπομπή και τη λήψη του σήματος χρησιμοποιείται η συχνότητα 433 MHz. Η εμβέλεια λειτουργία σε ανοιχτό χώρο είναι περίπου 100 m. Ο χρήστης μπορεί να διαλέξει από 10 διαφορετικούς ήχους και μελωδίες. Το κουδούνι είναι εξοπλισμένο με οπτική σηματοδότησης που είναι πολύ χρήσιμα για τα άτομα με προβλήματα ακοής. Έχει ακόμη τη ρύθμιση έντασης ήχου με δυνατότητα να απενεργοποιηθεί απολύτως ο ήχος (μόνο οπτική σηματοδότηση) που είναι χρήσιμη για π.χ. τα άτομα με μικρά παιδιά. Για ένα κουδούνι μπορείτε να προγραμματίσετε 3 κουμπιά. Το κουμπί είναι κατασκευασμένο με τη σύγχρονη τεχνολογία αφής – αντιδρά στην αφή και έτσι δεν περιέχει κινητά εξαρτήματα.

2. Πρώτη ενεργοποίηση

Πριν από τη πρώτη χρήση το συγκεκριμένο πομπό στον κουδούνι πρέπει να ανοίξετε το κουμπί του κουδουνιού και να βγάλετε το διαχωριστικό που προστατεύει τη μπαταρία. Πρέπει ακόμη να βάλετε μπαταρίες στο δέκτη (μπαταρίες του δέκτη δεν συμπεριλαμβάνονται στο σετ).

3. Επιλογή μελωδιών

Για να επιλέξετε την επιθυμητή μελωδία, πρέπει να πατήσετε το κουμπί (1). Κάθε επόμενο πάτημα του κουμπιού ρυθμίζει την επόμενη μελωδία που θα αναπαράγεται αφού το κουμπί πατηθεί.

4. Ρύθμιση έντασης ήχου

Η ένταση ήχου ρυθμίζεται με πάτημα επόμενου κουμπιού (2). Από τη μέγιστη ένταση ήχου έως απόλυτη εξασθένιση ήχου.

5. Προγραμματισμός πρόσθετων κουμπιών

Για να προγραμματίσετε το συγκεκριμένο πομπό στον κουδούνι πρέπει να πατήσετε και να κρατήσετε για περίπου 3 δευτερόλεπτα το κουμπί (1). Όταν κρατάτε από το κουμπί πρώτα εκπέμπεται ένα μονό ακουστικό σήμα και μετά από μια στιγμή ένα διπλό ακουστικό σήμα. Μόνο όταν ακούσετε το διπλό ακουστικό σήμα, πρέπει να απελευθερώσετε το κουμπί (1). Μέχρι τότε ο χρήστης έχει 10 δευτερόλεπτα να ενεργοποιήσει το κουμπί αφής του κουδουνιού που θέλει να προγραμματίσει βάζοντας το δάχτυλο στην εσοχή του μπροστινού μέρους του (3). Κατάλληλη αποθήκευση του κουμπιού στη μνήμη του κουδουνιού επιβεβαιώνεται από το κουδούνι με ένα διπλό ακουστικό σήμα που ολοκληρώνει τη διαδικασία προγραμματισμού. Για ένα κουδούνι μπορείτε να προγραμματίσετε το μέγιστο 3 πομπούς. Πρέπει να επαναλαμβάνετε όλη τη διαδικασία για επόμενους πομπούς.

6. Εκκαθάριση της μνήμης του κουδουνιού

Για να διαγράψετε όλους του πομπούς αποθηκευμένους στη μνήμη του κουδουνιού πρέπει να κρατήσετε για περίπου 10 δευτερόλεπτα το κουμπί (1) εωστού να ακούσετε ένα διπλό ακουστικό σήμα.

**Προειδοποίηση! Κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία αντικατασταθεί από λάθος τύπο.
Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τις οδηγίες.**

TEKNISK DATA

Mottagare

- Strömförsörjning: 3 x AA-batteri 1,5 V
- Strömförbrukning i drift: 120 mA
- Strömförbrukning i standby: 1 mA
- Frekvens: 433 MHz
- Ljud: 10 melodier kan väljas
- Volyminställning i 5 steg
- Optisk indikering för drift
- Ljudnivå: upp till 90 dB
- Kapslingsklass: IP20
- Drifttemperatur: 0° + 35°C
- Dimensioner [mm]: 83 x 132 x 29

Sändare

- Strömförsörjning: 1 x CR2032-batteri 3 V
- Räckvidd: 100 m*
- Maximal sändningseffekt: ERP<20 mW
- Frekvens: 433 MHz
- Kodning: 256 koder
- Kapslingsklass: IP44
- Drifttemperatur: -20° + +35°C
- Dimensioner [mm]: 35 x 68 x 20

* Det angivna området gäller för öppen yta alltså perfekta förhållanden utan hinder. Om mellan mottagaren och sändaren finns några hinder ska man ta hänsyn till minskning av räckvidden respektive för: trä och gips från 5 till 20%, tegel från 20 till 40% och armerad betong från 40 till 80%. Användning av radiosystem rekommenderas inte vid metallhinder på grund av den begränsade räckvidden. Även luftledningar och underjordiska ledningar samt GSM-nätverkssändare placerade i närheten av enheter påverkar räckvidden negativt.

MONTERINGSANVISNING

1. Allmän beskrivning

Ringklocka kan användas som: dörrklocka, en inomhus anropande enhet eller ett personligt larm. Ingen ringklockans installation krävs. Både tryckknapp och ringklockan drivs med batterier. För sändning och mottagning av signal används frekvens 433 MHz. Räckvidd i öppen yta är cirka 100 m. Användaren kan välja en av 10 olika ljud och melodier. Ringklockan är utrustad med en optisk indikering som är mycket användbar t.ex. för personer med hörselskador. Den har också volyminställning med option för total ljudavstängning (endast optisk indikering) som är lämplig för t.ex. personer som har små barn. För en ringklocka kan man programmera 3 tryckknappar. Knappen är utformad i en modern touch-teknik – den reagerar på beröring så att den inte har rörliga delar.

2. Första start

Före första start ska man öppna ringknappen och ta av batteriets skyddsbricka. Man ska också placera batterier i mottagaren (batterier för mottagaren säljs separat).

3. Melodival

För att välja en önskad melodi ska man trycka på knappen (1). Varje tryckning på knappen ställer in nästa melodi som ska spelas upp när sändaren ska tryckas på.

4. Volyminställning

Volym justeras genom att trycka på knappen (2). Från maximal volym till total ljudavstängning.

5. Att programmera extra tryckknappar

För att programmera sändaren för ringklockan ska man trycka knappen (1) och hålla den intryckt i cirka 3 sekunder. Under tryckning visas en enkel ljudsignal och efter en stund en dubbel signal. Släpp knappen (1) först efter att ha hört den dubbla signalen. Därefter har användaren 10 sekunder för att utlösa touch-knappen som vi vill programmera genom att lägga ett finger på urtag på dess främre del (3). Korrekt lagring av knappen i ringklockans minne bekräftas av ringklockan med en dubbel ljudsignal som avslutar programmeringen. För en ringklocka kan man programmera högst 3 sändare. För övriga sändare ska man upprepa programmeringssteg.

6. Att återställa ringklockans minne

För att återställa alla sändare sparade i ringklockans minne ska man hålla knappen (1) intryckt i cirka 10 sekunder tills man hör fyrdubbla ljudsignaler.

WARNING! ATT BYTA UT BATTERIET MED NÅGOT BATTERI AV FELAKTIG TYP KAN ORSAKA EN EXPLOSIV FARA. KASSERA ANVÄNDA BATTERIER SOM STATUS I HANDBOKEN.

**– KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA – CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE
– GARANCIA KÁRTYA – ZÁRÚCNI LIST – ZÁRÚCNY LIST – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART – GARANCUSKI LIST – ГАРАНЦІЙНА КАРТА
– ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН – CERTIFICAT DE GARANȚIE – ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН – ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΧΗΡΙΔΙΣ – GARANTIKORT**

- PL** ZAMEL Sp. z o.o. udziela 24 - miesięcznej gwarancji na sprzedawane towary. 2. Gwarancją ZAMEL Sp. z o.o. nie są objęte: a) mechaniczne uszkodzenia powstałe w transporcie, załadunku/rozładunku lub innych okolicznościach, b) uszkodzenia powstałe na skutek wadliwie wykonanego montażu lub eksploatacji wyrobów ZAMEL Sp. z o.o., c) uszkodzenia powstałe na skutek jakichkolwiek przerobek dokonanych przez KUPUJĄCEGO lub osoby trzecie a odnoszących się do wyrobów będących przedmiotem sprzedaży lub urządzeń niezbędnych do prawidłowego funkcjonowania wyrobów będących przedmiotem sprzedaży, d) uszkodzenia wynikające z działania siły wyższej lub innych zdarzeń losowych, za które ZAMEL Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności, e) źródła zasilania (baterie), będące na wyposażeniu urządzenia w momencie jego sprzedaży (jeśli występują). 3. Wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji KUPUJĄCY zgłosi w punkcie zakupu lub firmie ZAMEL Sp. z o.o. na piśmie po ich stwierdzeniu. 4. ZAMEL Sp. z o.o. zobowiązuje się do rozpatrywania reklamacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. 5. Wybór formy załatwienia reklamacji, np. wymiana towaru na wolny od wad, naprawa lub zwrot pieniędzy należy do ZAMEL Sp. z o.o. 6. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień KUPUJĄCEGO wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
- GB** 1. ZAMEL Sp. z o.o. grants a 24-month warranty for the goods it sells. 2. The warranty granted by ZAMEL Sp. z o.o. does not cover: a) mechanical damage caused by transport, loading/unloading or other circumstances; b) damage caused by improper installation or operation of the goods manufactured by ZAMEL Sp. z o.o.; c) damage caused by any modifications made by the BUYER or any third party to the sold goods or to the equipment required for the proper functioning of the sold goods; d) damage caused by any force majeure event or another fortuitous event beyond any reasonable control of ZAMEL Sp. z o.o.; e) the power supply (batteries) included (if any) with the device as sold. 3. The BUYER shall report all warranty claims in writing at the point of sale or to ZAMEL Sp. z o.o. 4. ZAMEL Sp. z o.o. will examine each warranty claim as regulated by the applicable provisions of the Polish law. 5. The form of warranty claim resolution, i.e. replacement, repair or refund of the price of purchase, shall be decided upon by ZAMEL Sp. z o.o. 6. This warranty does not exclude, limit or suspend any rights of the BUYER arising from the statutory or regulatory laws concerning implied warranty for defects of goods sold.
- DE** 1. Die Herstellergarantie beträgt 2 Jahre. 2. Von der Garantie ausgeschlossen sind: a) Transportschäden bzw. Schaedten, die beim Be- und Abladen entstehen, b) Schaedten, die durch unsachgemaeisse Anwendung bzw. Montage entstehen, c) Schaedten, die durch Aenderungen oder Instandsetzungsarbeiten des Kaeufers oder von uns nicht eingeschalteten Dritten entstehen, d) Schaedten, die durch Zufall oder Hoehere Gewalt entstehen, e) Batterien (falls vorhanden), die bereits beim Geratekauf verbaut waren. 3. Bei Garantieansprechen wird der Kaeufer gebeten, die Einkaufsstelle aufzusuchen bzw. ein Schreiben mit der Problemschilderung an uns einzusenden. 4. Die Garantieabwicklung (Geraeteersatz, Reparatur, Geldrueckstattung) bestimmt die Firma ZAMEL Sp. z o.o. 5. Saemtliche Garantieansprueche begrenzen nicht die Rechte des Kaeufers, die aus dem Gewaehrleistungsgrecht fuer mangelhafte Waren resultieren.
- ES** 1. ZAMEL Sp. z o.o. concede una garantía de 24 meses a los productos vendidos. 2. La garantía de ZAMEL Sp. z o.o. no incluye: a) daños mecánicos producidos durante el transporte/ la carga o descarga o en otras circunstancias, b) daños producidos en consecuencia de un montaje o uso inadecuado de los productos de ZAMEL Sp. z o.o., c) daños producidos en consecuencia de cualquier modificación realizada por el COMPRADOR o terceros en los productos adquiridos o en los dispositivos necesarios para el funcionamiento correcto de los mismos, d) daños resultantes de la fuerza mayor u otras causas accidentales de las que ZAMEL Sp. z o.o. no asume la responsabilidad, e) fuentes de alimentación (baterías) incluidas en el suministro en el momento de venta del dispositivo (en su caso). 3. Una vez determinadas, todas las reclamaciones por concepto de la garantía han de ser comunicadas por el COMPRADOR en el punto de venta o a la empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se compromete a estudiar las reclamaciones de acuerdo con la legislación polaca en vigor. 5. La elección de la forma de resolver la reclamación (reemplazo de la mercancía por un libre de defectos, reparación, reembolso, etc.) corresponde a ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantía no excluye ni limita o suspende los derechos del Comprador resultantes de la legislación relativa al saneamiento por vicios con respecto a los objetos vendidos.
- PT** 1. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. para os produtos vendidos é de 24 meses. 2. A garantia da ZAMEL Sp. z o.o. não cobre: a) danos mecânicos oriundos de transporte, carregamento / descarregamento ou de outras circunstâncias, b) danos oriundos de uma montagem ou utilização incorretas dos produtos da ZAMEL Sp. z o.o., c) danos oriundos de quaisquer modificações feitas pelo COMPRADOR ou por terceiros pessoas nos produtos objetos de venda ou nos equipamentos necessários para o funcionamento correto dos produtos objetos de venda, d) danos oriundos de força maior ou outros casos fortuitos não imputáveis à ZAMEL Sp. z o.o., e) fontes de alimentação (pilhas) que formam parte do equipamento no momento da sua venda (se for aplicável). 3. O COMPRADOR apresenta todas as reclamações da garantia no ponto de compra ou na empresa ZAMEL Sp. z o.o. por escrito após a deteção de defeitos. 4. A ZAMEL Sp. z o.o. obriga-se a tratar as reclamações de acordo com a legislação polaca. 5. A ZAMEL Sp. z o.o. toma decisão no que diz respeito à forma de tratamento de uma reclamação, ou seja, substituição do produto por outro livre de defeitos, reparação ou devolução do dinheiro. 6. A garantia não exclui, nem limita nem suspende, os direitos do Comprador resultantes da legislação relativa às garantias legais para defeitos de um produto vendido.
- FR** 1. ZAMEL Sp. z o.o. accorde une garantie de 24 mois sur les produits. 2. La garantie de la société ZAMEL Sp. z o.o. ne couvre pas: a) les dommages mécaniques survenus lors du transport, du chargement / du déchargement ou dans d'autres circonstances, b) les dommages résultant d'un mauvais montage ou d'une exploitation incorrecte des produits de la société ZAMEL Sp. z o.o., c) les dommages causés par des modifications effectuées par l'ACHETEUR ou par des tiers, concernant les produits vendus ou les équipements nécessaires pour le bon fonctionnement des produits vendus, d) les dommages causés par une force majeure ou d'autres incidents imprévus, pour lesquels la société ZAMEL Sp. z o.o. décline toute responsabilité, e) les sources d'alimentation (piles), fournies avec l'appareil au moment de sa vente (le cas échéant). 3. Toutes les réclamations au titre de la garantie doivent être déposées par l'ACHETEUR au point de vente ou envoyées à la société ZAMEL Sp. z o.o. par écrit dès la découverte des défauts. 4. La société ZAMEL Sp. z o.o. s'engage à traiter les réclamations conformément aux dispositions applicables de la législation polonaise. 5. Le choix de la forme de traitement des réclamations, comme par ex. l'échange du produit contre un produit libre de défauts, la réparation ou le remboursement du montant payé appartient à la société ZAMEL Sp. z o.o. 6. La garantie n'exclut pas, ne limite pas et ne suspend pas les droits de l'acheteur résultant d'une non-conformité du produit au contrat.
- HU** 1. ZAMEL Sp. z o.o. 24 haví garanciát biztosít az eladott termékre. 2. A ZAMEL Sp. z o.o. által biztosított garancia nem terjed ki: a) a szállítás, berakodás/kirakodás, vagy más körülmények során keletkező mechanikai sérülésekre, b) a hibás szerelés, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. termék nem megfelelő használatra eredményeként keletkező sérülésekre, c) Azon sérülésekre, melyek a VÁSÁRLÓ, vagy harmadik személy által végzett, bármilyen, a biztosítás tárgyát képező termékre – vagy az eladás tárgyát képező termék helyes működéséhez elengedhetetlenül szükséges berendezésre vonatkozó változtatás végrehajtásának eredményeként keletkeznek, d) Azokra a sérülésekre, melyek vis, vagy olyan egyéb véletlenszerű események következtében keletkeznek, melyekért ZAMEL Sp. z o.o. nem felel e) Az energiaforrás (elemek) meghibásodásairól, melyek a termék eladásakor annak tartozékát képezték (amennyiben ilyenek voltak). 3. VÁSÁRLÓ minden, a garanciával kapcsolatos követelést a vásárlás helyszínén, vagy a ZAMEL Sp. z o.o. cégénél jelentse írásban, azok észlése után. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kötelezi magát arra, hogy a reklamációkat a lengyel törvények által előírtanak megfelelően fogja elbírálni. 5. A reklamáció rendezésének formáját, pl. hibátlan termékre történő csere, javítás elvégzése, vagy pénzvisszatérítés ZAMEL Sp. z o.o. dönti el. 6. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és fel sem függeszti Vásárló, az eladott termékre vonatkozó jótállási rendelkezésekből származó jogait.
- CZ** 1. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje na prodané zboží záruku v délce 24 měsíců. 2. Záruka společnosti ZAMEL Sp. z o.o. nekrývá: a) mechanická poškození vzniklá při dopravě, nakládce / vykládce nebo za jiných okolností, b) poškození vzniklá v důsledku chybné provedené montáže nebo chybného provozování výrobků společnosti ZAMEL Sp. z o.o., c) poškození vzniklá v důsledku jakýchkoliv změn provedených KUPUJÍCÍM nebo třetími osobami na výrobcích, které jsou předmětem prodeje, nebo na zařízeních nutných k řádnému fungování výrobků, jež jsou předmětem prodeje, d) poškození vyplývající z působení vyšší moci nebo jiných náhodných událostí, za něž společnost ZAMEL Sp. z o.o. nenesse odpovědnost, e) napájecí zdroje (baterie), které patří k vybavení zařízení ve chvíli jeho prodeje (pokud se vyskytují). 3. Veškeré nároky z titulu záruky oznámí KUPUJÍCÍ v místě náku nebo společnosti ZAMEL Sp. z o.o. písemně po jejich zjištění. 4. Společnost ZAMEL Sp. z o.o. se zavazuje posoudit reklamaci v souladu s platnými polskými právními předpisy. 5. O formě vyřízení reklamacce, např. výměně zboží za bezvadné, opravě nebo vrácení peněz, rozhoduje společnost ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího, která vyplývají z předpisů o ručení za vady prodané věci.
- SK** 1. ZAMEL Sp. z o.o. poskytuje 24-mesačnú záruku na predávaný tovar. 2. Záruka ZAMEL Sp. z o.o. sa netýka: a) mechanických poškodení, ktoré vznikli počas prepravy, nakladania/vykladania alebo za iných okolností, b) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku chybné vykonanej montáže alebo prevádzky výrobkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodení, ktoré vznikli v dôsledku akýchkoľvek zmien vykonaných KUPUJÚCIM alebo tretími osobami a ktoré sa týkajú výrobkov, ktoré sú predmetom predaja alebo zariadení potrebných na správne fungovanie výrobkov, ktoré sú predmetom predaja, d) poškodení, ktoré vznikli pôsobením vyššej sily alebo iných náhodných udalostí, za ktoré ZAMEL Sp. z o.o. nezodpovedá e) zdrojov napájania (baterie), ktoré sú súčasťou vybavenia zariadenia v čase jeho predaja (ak sa vyskytujú). 3. Akékoľvek pohľadový záruky ZAMEL Sp. z o.o. hlási na mieste nákupu alebo firme ZAMEL Sp. z o.o. písomne po ich zaregistrovaní. 4. ZAMEL Sp. z o.o. sa zaväzuje preskúmať reklamácie v súlade s platnými poľskými právnymi predpismi. 5. Voľba spôsobu vybavenia reklamácie, napr. výmena tovaru za bezchybný tovar, jeho oprava alebo vrátenie peňazí, je v kompetencii spoločnosti ZAMEL Sp. z o.o. 6. Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani neprerušuje oprávnenia Kupujúceho, vyplývajúce z predpisov o záruke za chyby predanej veci.
- LT** 1. ZAMEL Sp. z o.o. suteikia parduodamos prekems 24 menesiu garantija. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantijos netaiko: a) jei mechaniniu pažeidimų atsirado vežant, kraunant (iškraunant) prekę arba dėl kitų aplinkybių; b) jei gedimų atsirado dėl netinkamo ZAMEL Sp. z o.o. gaminio surinkimo ar naudojimo; c) jei gedimų atsirado dėl PIRKĖJO arba trečiųjų asmenų bandymų keisti įsigytą gaminį arba įrenginį, kad būtų galima užtikrinti tinkamą įsigyto gaminio veikimą; d) jei gedimų atsirado dėl nenugalimų jėgų aplinkybių arba kitų stichinių nelaimių, už kuriuos ZAMEL Sp. z o.o. neatsako. e) kartu su įrenginiu parduodamom energijos šaltiniui (baterijoms). 3. Visus reikalavimus pagal garantiją PIRKĖJAS teiks pikitu vietoje arba įmonėje ZAMEL Sp. z o.o. raštu, iš karto paėmęs trūkumą. 4. ZAMEL Sp. z o.o. įsipareigoja išnagrinėti reklamaciją pagal galiojančius Lenkijos teisės aktus. 5. Reklamacijos tvarkymo įmonė renkasi ZAMEL Sp. z o.o., ji taip pat priima sprendimą, ar prekę pakeisti kokybiška, ar remontuoti, ar grąžinti pinigus. 6. Garantija nenaikina, neriboja ir nestabdo Pirkėjo teisių kelti reikalavimus dėl blogos parduotos prekės kokybės.

– KARTA GWARANCYJNA – WARRANTY CERTIFICATE – GARANTIEKARTE – TARJETA DE GARANTÍA – CARTÃO DE GARANTIA – CARTE DE GARANTIE
– GARANCIA KÁRTYA – ZÁRUCNÝ LIST – ZÁRUČNÝ LIST – GARANTINIS LAPAS – GARANTIJAS KARTE – GARANTIKAART – GARANCUSKI LIST – GARANCIONNA KAPTA
– ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН – CERTIFICAT DE GARANȚIE – ГАРАНТИЙНИЙ ТАЛОН – ΔΕΛΤΙΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ – GARANTIKORT

- LV** 1. SIA ZAMEL nodrošina 24 mēnešu garantiju produktū pārdošanai. 2. SIA ZAMEL garantija neiekļauj: a) mehāniskus bojājumus, kas ir radušies transportēšanas, iekraušanas/izkraušanas laikā vai citos apstākļos; b) bojājumus, kas ir radušies SIA ZAMEL izstrādājumu nepareizas uzstādīšanas vai ekspluatācijas dēļ; c) bojājumus, kas ir radušies jebkādu pārveidojumu rezultātā, ko ir veicis PIRCEJS vai trešās personas un kas attiecas uz izstrādājumiem, kuri ir pārdošanas priekšmets, vai iekārtām, kuras ir nepieciešamas izstrādājumu, kas ir pārdošanas priekšmets, pareizai darbībai; d) bojājumus, kas izriet no nepārvaramas varas vai citiem neparedzētiem gadījumiem, par kuriem SIA ZAMEL nav atbildīga; e) barošanas avotus (baterijas), kas ir ierīces aprīkojumā tā pārdošanas brīdī (ja tādi ir). 3. Jebkuras pretenzijas, kas attiecas uz garantiju, PIRCEJS iesniedz rakstveidā ierīces iegādes vietā vai uzņēmumā SIA ZAMEL pēc bojājumu atklāšanas. 4. SIA ZAMEL apņemas izskatīt sūdzības saskaņā ar piemērojamajiem Polijas tiesību aktiem. 5. Sūdzības apmierināšanas veidu, piemēram, produkta nomaiņu ar produktu bez defektiem, remontu vai naudas atmaksu noteic SIA ZAMEL. 6. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņur Pircēja tiesības, kas izriet no garantijas noteikumiem saistībā ar pārdošanas preces defektiem.
- EE** 1. ZAMEL Sp. z o.o. anob mūiidud toodelele 24-kuusee garantija. 2. ZAMEL Sp. z o.o. garantii ei hõlma: a) transpordi, peale/mahalaadimise ajal või muudel asjaoludel tekkinud mehaanilisi kahjustusi, b) ZAMEL Sp. z o.o. toodete valesti tehtud paigaldamise või kasutamise tulemusel tekkinud kahjustusi, c) OSTJA või kolmandate isikute poolt mistaimes ümbertõotõise tulemusena tekkinud kahjustusi, mis puudutavad tooteid, mis on müügi esemeks või müügi esemeteks olevate toodete funktsioneerimiseks vajalikke seadmeid, d) vääramatu jõu toimest või muudest õnnetusjuhtumitest tulenevaid kahjustusi, mille eest ZAMEL Sp. z o.o. ei kanna vastustust. e) toiteallikaid (patareid); mis on seadmega kompleksis selle ostutehke (kui nad on komplektis). 3. Kõik garantiist lähtuvad nõuded esitab OSTJA ostupunkti või firmale ZAMEL Sp. z o.o. kirjalkult pärast nende tuvastamist. 4. ZAMEL Sp. z o.o. kohustub veateadele läbivaatamiseks vastavalt kehivatele Poola õigusaktidele. 5. Veateate lahademise viis, nt kauba asendamine defektita kauba vastu, parandamine või raha tagastamine, sõltub firmast ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garantii ei välista, piira ega peata Ostja õigusi, mis tulenevad müiidud asja veatuse garantiid puudutavatest eeskirjadest.
- SI** 1. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. podreja 24-mesečno garancijo za prodano blago. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne velja za: a) mehanske poškodbe, ki so nastale med prevozom, natovarjanjem/raztovarjanjem ali v drugih okoliščinah, b) poškodbe, ki so nastale zaradi neustrezne montaže ali uporabe izdelkov ZAMEL Sp. z o.o., c) poškodbe, ki so nastale zaradi kakršnih koli predelav s strani KUPCA ali tretje osebe in ne nanašajo na izdelke, ki se prodajajo, ali naprave, potrebne za brezhibno delovanje izdelkov, ki se prodajajo, d) poškodbe zaradi višje sile ali drugih naključnih dogodkov, za katere podjetje ZAMEL Sp. z o.o. ni odgovorno, e) vire naparjanja (baterije), ki so priloženi napraviv trenutku njene prodaje (če obstajajo). 3. Vse zahtevke iz naslova garancije KUPEC vloži na mesto nakupa ali v podjetje ZAMEL Sp. z o.o. v pisni obliki, potem ko so bili identificirani. 4. Podjetje ZAMEL Sp. z o.o. se obvezuje, da bo obravnavalo reklamacije v skladu z veljavnimi predpisi poljske zakonodaje. 5. Izбира oblike rešitve reklamacije, npr. menjava blaga z brezhibnim, popravilo ali vračilo denarja, je v pristojnosti podjetja ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garancija ne izključuje, ne omejuje ter ne odpravlja pravice kupca do garancije za napake v prodanem blagu.
- BG** 1. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) predostava 24 meseca garancija na prodavanite stoki. 2. Garancijata na ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) ne pokriva slednitse slučaji: a) mehanichni defekti v rezultat na transportirane, tovarene / raztovarane ili drugi obstojatstva, b) povreda, pričineni ot nepravilen montaz ili eksploatacija na ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) v povreda, polučeni v rezultat na modifikacija, napraveni ot KLIENTI ili tretji ličca, po otnošenie na prodadennite produktite ili oboruvane, neobozidno ko pravilnoto funkcioniranje na prodadennite produkti, g) povreda v rezultat na nepredolimata sila ili drugi sbitija, za koi to ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) ne nosi otgovornost, d) izotčnični na energija (baterii), koi to se dostavat s ustrojstvo to prodaba (ako imata takiva). 3. KUPUYAČYT sbozava vsički garancionni pretenciji v turgovskaja obekt ili vva firma ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) v pisnen vid sled ustanovjavateno im. 4. ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) se zadlyžava da razgleda garancionniete pretenciji v sjoystvstvie s prilozhitim rasporedbi na polskoto zakonodatelstvo. 5. Načinit na uređane na garancionniete pretenciji, napr. podmana na produkt a takv be defekti, remont ili vršane na pari zavisi ot ZAMEL OOD (ZAMEL Sp. z o.o.) 6. Garancijata na prodadennata potrebitel'skaja stoka ne izključiva, ograničava ili spira pravata na KUPUYAČA, proizitacijati ot nesjoystvstvie na stokata s dogovora.
- RU** 1. ZAMEL Sp. z o.o. predostavlja 24-mesiačnu garanciju na prodavaemete tovaru. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne rasprostirajeta na: a) mehaničeskie povređdenija, vozniške pri transportirovanii, pogruzke/razgruzke ili pri drugih obstojatel'stvah, b) povređdenija, vozniške v rezul'tate nepravilno vypolnenogo montazha ili eksploatacii izdelij ZAMEL Sp. z o.o., c) povređdenija, vozniške v rezul'tate kakih-libo peredelok, osuščestvennyh KUPUYATELEM ili tret'imii ličcami v priboretennyh izdelijah ili ustrojstvah, neobozidno dlia pravil'nogo funkcionirovanija priboretennyh izdelij, d) povređdenija, vozniške vsledstvie fors-mažornyx obstojatel'stv ili drugih slučajnyh sobytij, za kotorye ZAMEL Sp. z o.o. ne neset otvetstvennosti, e) istočniki pitania (baterii), vxođiace v komplekcionno ustrojstva pri ego prodazhe (esli takovye imejutsja). 3. Lybnye pretencii po garantii KUPUYATEL' dolžen pred'javit v torgovoj točke ili kompanii ZAMEL Sp. z o.o. v pis'mennom vide posle ih obnaruženija. 4. ZAMEL Sp. z o.o. objazuet rassmatrivat reklamacii v sootvetstvii s deystvujščimi položenijami pol'skogo zakonodatel'stva. 5. Sposob uregulirovanija reklamacii vybiraet ZAMEL Sp. z o.o. Eto možet byt', naprimer, zmena tovara kačestvennym tovarom, remont ili vozvrat deneg. 6. Garancija ne vključivaet, ne ograničivaet i ne priostanavlivaet prav KUPUYATElja, vytekujuščyx iz položenij ot zakonnoj garantii za nedostatki prodannoj veshi.
- RO** 1. ZAMEL Sp. z o.o. oferă o garancie de 24 luni de pentru bunurile vândute. 2. ZAMEL Sp. z o.o. nu include: a) deteriorările mecanice aparate în timpul transportului, încercării / descărcării sau alte circumstanțe, b) deteriorările cauzate de instalarea sau funcționarea defectuoasă a produselor ZAMEL Sp. z o.o., c) daunele rezultate din modificările efectuate de CUMPARĂTOR sau de o terță parte referitoare la produsele care sunt vândute sau echipamentele necesare pentru buna funcționare a produselor vândute, d) daune rezultate ca urmare a unei forțe majore sau alte evenimente aleatorii pentru care ZAMEL Sp. z o.o. nu este responsabil e) surse de alimentare (baterii) cu care este furnizat dispozitivului în momentul vânzării (dacă este cazul). 3. Orice revendicări de daune în temeiul garanției vor fi raportate de către CUMPARĂTOR la punctul de cumpărare sau la ZAMEL Sp. z o.o. în scris, după constatarea acestora. 4. ZAMEL Sp. z o.o. se angajează să soluționeze reclamații în conformitate cu legislația poloneză aplicabilă. 5. Alegerea formei de soluționare a reclamițiilor, de exemplu înlocuirea bunului cu unul fără defecte, repararea sau rambursarea banilor aparține ZAMEL Sp. z o.o. 6. Garanția nu exclude, nu limitează și nu anulează drepturile Cumpărătorului care decurg din dispozițiile privind garanția pentru defectele mărfurilor vândute.
- UA** 1. ZAMEL Sp. z o.o. nadae 24-misjačnu garanciju na prodani tovari. 2. Garancija ZAMEL Sp. z o.o. ne поширюеться на: a) механiчні пошкодження в результатi транспортування, завантаження/розвантаження або iнших обставин, б) шкoду, запoданий в результатi неправильнoї установки або експлуатацiї виробiв ZAMEL Sp. z o.o., c) пошкодження в результатi яких-небудь перерoбок, викoнаних клієнтaми або третiми oсoбaми, що вiдносять до виробiв, що є предметoм продажу або oбладнання, неoбoдiмoго для належнoгo функцiонування виробiв, якi є предметoм продажу, d) пошкодження в результатi форс-мажорних oбставин або iнших подiїв, за якi ZAMEL Sp. z o.o. не несе вiдповiдальнoї, e) джерела живлення (батареї), якi поставляються разом з пристрoєм в момент його продажу (якщо такi є). 3. Будь-якi претензiї за гарантiєю KUPUYATEL' повинен пред'явити в торoвiй точцi або компанiї ZAMEL Sp. z o.o. в письмoвoму виглядi пiсля їх виявлення. 4. ZAMEL Sp. z o.o. зoбoв'язується розглядати рекламациї вiдповiдно до чинних пoложeнь польсьoгo законодавства. 5. Вибiр форми врегулювання рекламациї, наприклад, заміна продукту якiсним продуктом, ремонт або повернення, здiйснюється компанiєю ZAMEL Sp. z o.o. 6. Гарантiя не виключає, не oбмежує i не припиняє прав Kупця, що випливають з пoложeнь про законну гарантiю за недолiки проданої речi.
- GR** 1. H ZAMEL Sp. z o.o. παρέχει εγγύηση 24 μηνών για τα προϊόντα που πωλάει. 2. Η εγγύηση της ZAMEL Sp. z o.o. δεν καλύπτει: a) μηχανικές βλάβες που προέκυψαν κατά τη μεταφορά, τη φόρτωση/εφόρτωση ή σε άλλες περιστάσεις, β) ο βλάβες που προέκυψαν λόγω αλαττωματικής συνδρομολόγησης ή χρήσης των προϊόντων της ZAMEL Sp. z o.o., γ) ο βλάβες που προέκυψαν λόγω οποιασδήποτε μεταρρύθμισης που εκτελέστηκε από τον ΑΓΟΡΑΣΤΗ ή τρίτους και που αφορούν τα προϊόντα τα οποία είναι αντικείμενο πώλησης ή τις αρώσεις για την ομαλή λειτουργία των προϊόντων συσκευές τα οποία είναι αντικείμενα προς πώληση, δ) ο βλάβες που οφείλονται σε ανώτερη βία ή άλλα τυχαία περιστατικά για τα οποία η ZAMEL Sp. z o.o. δεν φέρει ευθύνη, e) τη τροποσκόπια (μπαταρίες) που περιλαμβάνονται στη συσκευή τη στιγμή πώλησης τους (αν υπάρχουν). 3. Ο ΑΓΟΡΑΣΤΗΣ θα δηλώσει όλες τις αρώσεις που απορρέουν από την εγγύηση στον τόπο πώλησης ή στην εταιρεία ZAMEL Sp. z o.o. εγγράφως, μόλις τα διαπιστώσει. 4. Η ZAMEL Sp. z o.o. υποχρεούται να κρίνει τις δηλώσεις στα όρια της εγγύησης, σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις της πολιτικής νομοθεσίας. 5. Η επιλογή της μορφής διακανονισμού της εγγύησης ή π.χ. αντικατάσταση του προϊόντος με ένα καινούριο ελεύθερο από ελαττώματα, επισκευή ή επιστροφή χρημάτων εξαρτώνται από τη ZAMEL Sp. z o.o. 6. Η εγγύηση δεν αποκλείει, δεν περιορίζει ούτε αναρριεί τα δικαιώματα του αγοραστή που απορρέουν από τις διατάξεις περί της εγγύησης για τα ελαττώματα που πωληθέντος αντικείμενου.
- SV** 1. ZAMEL Sp. z o.o. ger 24 månaders garanti för sina produkter. 2. Garanti från ZAMEL Sp. z o.o. omfattar inte: a) mekaniska skador som har uppstått under transport, lastning/avlastning eller andra omständigheter, b) skador orsakade av felaktigt montering eller hantering av produkter från ZAMEL Sp. z o.o., c) skador orsakade av ändringar som gjorts av KÖPAREN eller tredje part och hänvisar till de produkter som säljs eller enheter som är nödvändiga för att de produkter som säljs ska fungera korrekt, d) skador orsakade av force majeure eller andra olycksbändelser som ZAMEL Sp. z o.o. inte svarar för e) strömkällor (batterier) som medföljer vid tidpunkten för försäljningen (om de finns). 3. KÖPAREN ska lämna in alla garantianspråk på försäljningspunkten eller på ZAMEL Sp. z o.o. skriftligen efter att ha gjort dem. 4. ZAMEL Sp. z o.o. förbinder sig att hantera reklamationer i enlighet med gällande bestämmelser i polsk lag. 5. Det är ZAMEL Sp. z o.o. som väljer hur reklamationen hanteras, t.ex. produktens utbyte till en felfri, reparation eller återbetalning. 6. Garanti utesluter inte, begränsar inte eller upphäver inte Konsumentens rättigheter angivna i bestämmelserna om garanti för fel i den sålda varan.